



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Эфиопией — доклады правительств Эфиопии и
Италии (окончание) *

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/4073)
(окончание)

Пункт 41 повестки дня:

- Вопрос о границе между подопечной территорией
Сомали под итальянским управлением и Эфиопи-
ей — доклады правительства Эфиопии и Италии
(окончание) 803
Доклад Четвертого комитета (окончание) 803

Пункт 3 повестки дня:

- Полномочия представителей на тринадцатой сессии
Генеральной Ассамблеи (окончание):
в) доклад Комитета по проверке полномочий 805

- Решение, касающееся порядка ведения заседания 812

Пункт 25 повестки дня:

- Действие атомной радиации:
а) доклад Научного комитета Организации Объеди-
ненных Наций по действию атомной радиации;
б) доклад Генерального Секретаря об усилении и
расширении научной деятельности в этой обла-
сти
Доклады Первого комитета и Пятого комитета 812

Пункт 60 повестки дня:

- Вопрос об использовании космического простран-
ства в мирных целях:
а) о запрещении использования космического
пространства в военных целях, о ликвидации
иностранных военных баз на чужих террито-
риях и о международном сотрудничестве в
области космического пространства;
б) программа международного сотрудничества в
отношении космического пространства
Доклад Первого комитета 813

Пункт 63 повестки дня:

- Алжирский вопрос
Доклад Первого комитета 823

- Объявление перерыва в заседаниях тринадцатой сес-
сии Генеральной Ассамблеи 831

Пункт 2 повестки дня:

- Минута молчания, посвященная молитве или раз-
мышлению 834

- Заявление Председателя 834

Председатель: Г-н Шарль МАЛИК
(Ливан)

ПУНКТ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о границе между подопечной террито-
рией Сомали под итальянским управлением и

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предо-
ставляю слово представителю Ирландии, который со-
общит нам о результатах консультаций, имевших
место по этому вопросу.

2. Г-н БОЛАНД (Ирландия) (говорит по-английски):
Сегодня [790-е заседание] докладчик Четвертого
комитета г-н Эйлан из Израиля представил Генераль-
ной Ассамблее доклад Четвертого комитета [A/4073]
по вопросу о границе между подопечной территорией
Сомали под итальянским управлением и Эфиопией.
Увы, в этом докладе докладчик был вынужден за-
явить с сожалением, которое, я уверен, все мы раз-
деляем, что Четвертый комитет не мог представить
на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект ре-
золюции по этому вопросу, неотложность и значение
которого для всех нас очевидны.

3. С тех пор произошли события, которые побудили
делегацию Ирландии внести проект резолюции [A/
L.260]. Делегации уже хорошо знакомы с наиболее
значительной частью этого проекта резолюции; мно-
гие из пунктов этого проекта изложены в докладе
докладчика. Единственный пункт, на который мне хо-
телось бы обратить особое внимание Генеральной
Ассамблеи, является пункт 3 резолютивной части,
который гласит следующее:

«рекомендует обоим указанным выше правитель-
ствам договориться в течение трех месяцев о вы-
боре независимого лица, а если они не достигнут
соглашения, обратиться к Его Величеству королю
Норвегии с просьбой о назначении такого неза-
висимого лица».

4. Пункт 3 является главным в предложении, которое
делегация Ирландии имеет честь представить Гене-
ральной Ассамблее. Мне хотелось бы совершенно
ясно сказать, что делегацию Ирландии побудили вы-
двинуть это предложение предположение и даже

* Возобновление прений 790-го заседания.

уверенность, что этот пункт приемлем как для делегации Эфиопии, так и для делегации Италии.

5. Делегации заметят, что в пункте 3 резолютивной части предусматривается обращение к Его Величеству королю Норвегии, если стороны не смогут договориться о выборе независимого лица. Я уверен, что все члены Организации Объединенных Наций будут искренне и глубоко благодарны Его Величеству, если он любезно согласится разрешить этот вопрос, если это окажется необходимым.

6. Выступая в качестве Председателя Четвертого комитета, я считаю справедливым отметить, что желание подавляющего большинства делегаций при рассмотрении этого вопроса состоит в том, чтобы найти проект резолюции, который смогут принять обе наиболее заинтересованные страны. Я считаю, что достижение такого результата будет для всех нас источником глубокого удовлетворения, и я надеюсь, что это чувство удовлетворения найдет свое выражение в единогласном принятии рассматриваемого в настоящее время Генеральной Ассамблеей проекта резолюции.

7. Г-н АЛЕМАЙЕХУ (Эфиопия) (говорит по-английски): Делегация Эфиопии выражает свое удовлетворение тем, что делегации Эфиопии и Италии согласились на такую формулу, которая позволяет Генеральной Ассамблее принять резолюцию по обсуждаемому в настоящее время вопросу.

8. Г-н ВИТЕЛЛИ (Италия) (говорит по-английски): Мне хотелось бы в данный момент выразить искреннее удовлетворение итальянской делегации по случаю достижения соглашения между делегацией Эфиопии и делегацией Италии.

9. Г-н НИЛЬСЕН (Норвегия) (говорит по-английски): Мне также хотелось бы от имени делегации Норвегии поздравить заинтересованные стороны по случаю достижения соглашения о создании арбитражного суда по определению границы в соответствии с рекомендациями, изложенными в резолюции 1213 (XII) Генеральной Ассамблеи. Благодаря этому отпадает необходимость просить Его Величество короля Норвегии о назначении третьего юриста в арбитражный суд.

10. Заслушав заявление, сделанное обеими сторонами, я также хотел бы выразить оптимизм в отношении возможности достижения справедливого решения этого вопроса на основе взаимной договоренности, удовлетворяющей обе стороны. Я конечно надеюсь, что стороны также придут к соглашению о назначении независимого лица, которое поможет определить компетенцию арбитражного суда.

11. Как уже разъяснил представитель Ирландии и компетентный Представитель Четвертого комитета,

представляя проект резолюции [A/L.260], который мы сейчас рассматриваем, Его Величеству королю Норвегии была послана просьба, — я повторяю, была послана просьба, — назначить такое независимое лицо, если стороны не достигнут соглашения по этому вопросу в течение трех месяцев. Если, вопреки нашим ожиданиям, стороны не смогут договориться о назначении такого независимого лица, тогда уже Его Величество должен будет решать, считает ли он возможным принять просьбу, с которой к нему тогда обратятся обе стороны.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Приглашаю Генеральную Ассамблею проголосовать проект резолюции [A/L.260], внесенный Ирландией.

Проект резолюции принимается единогласно.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я полагаю, что Генеральная Ассамблея желает, чтобы в отчетах было указано, что она приняла к сведению доклад Четвертого комитета. Если ни у кого нет возражений, это будет указано в отчетах.

Принимается соответствующее решение.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово представителям тех государств, которые пожелают высказаться по мотивам голосования.

15. Г-жа АНДЕРСОН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мы рады, что для Генеральной Ассамблеи оказалось возможным принять резолюцию по вопросу о границе Сомали, которая приемлема для заинтересованных сторон и дает возможность ускорить арбитражное производство, установленное резолюцией 1213 (XII) Генеральной Ассамблеи. Такой результат был единственной целью нашей делегации и, мы уверены, целью представителей в Четвертом комитете, которые так старались достигнуть этого. Мы поздравляем делегации Эфиопии и Италии, а также представителя правительства Сомали с проявленной ими сговорчивостью. Вместе с тем мы выражаем горячую надежду на то, что данная резолюция обеспечит быстрый прогресс в деле определения границы до того, как Сомали достигнет независимости 2 декабря 1960 года.

16. Сэр Эндрю КОГЕН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я хотел бы выразить радость делегации Соединенного Королевства в связи с тем, что Генеральная Ассамблея смогла единогласно принять эту резолюцию в форме, приемлемой для заинтересованных сторон. Разрешите мне также поздравить всех заинтересованных и, в частности, выразить нашу признательность делегациям Эфиопии и Италии; я хочу также упомянуть здесь об уважаемом министре, который представляет здесь правительство Сомали.

17. Разрешите мне сказать, что, хотя Четвертый комитет фактически не достиг соглашения о проекте резолюции по этому вопросу, резолюцию, которая только что была единогласно принята, можно считать успешным завершением выполненной в текущем году работы Четвертого комитета, Председатель которого только что представил объяснения по этой резолюции.

18. Г-н АША (Объединенная Арабская Республика) (говорит по-английски): Делегация Объединенной Арабской Республики искренне приветствует единогласное принятие Генеральной Ассамблеи этой резолюции. Мы в работе Комитета столкнулись со значительными трудностями, но благодаря неустанным усилиям некоторых представителей в Комитете — я, в частности, имею в виду главу делегации Ирландии — эта резолюция теперь единогласно принята.

19. Мы горячо надеемся на то, что решение этого вопроса будет найдено задолго до 2 декабря 1960 г., когда Сомали достигнет независимости и, мы надеемся, будет принято в члены Организации Объединенных Наций. Мы благодарны представителям Эфиопии и Италии за их сотрудничество в течение последних двадцати четырех часов.

20. Мне бы хотелось попросить министра из Сомали заверить народ Сомали, что Генеральная Ассамблея живо интересуется этим вопросом и никогда не обманет его ожиданий.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Полномочия представителей на тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (окончание):*

б) доклад Комитета по проверке полномочий

Г-н Рамос (Аргентина) председатель Комитета по проверке полномочий представляет доклад этого Комитета (А/4074).

21. Н-н УСТОР (Венгрия) (говорит по-английски): Мне хотелось бы кратко остановиться на юридических, а затем и на политических аспектах той части доклада Комитета по проверке полномочий [А/4074], которая касается полномочий моей делегации.

22. Что касается юридического аспекта, то я должен обратить внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что Венгрия в настоящее время имеет ту же самую конституцию, которую она имела, когда она была принята в члены Организации Объединенных Наций. Все политические, социальные и экономические учреждения, созданные в соответствии с этой конституцией, функционируют точно таким же образом, как они функционировали, когда Венгрия стала членом Организации Объединенных Наций. Функции главы государства выполняет Президиум Народной Республики, председателем которого является тот

же человек, который был им при нашем вступлении в члены Организации. Полномочия венгерских делегаций выданы на основании решения Президиума и подписаны председателем и секретарем этого Президиума. Государства-члены Организации Объединенных Наций, которые поддерживают дипломатические отношения с Венгрией, представляют верительные грамоты своих дипломатических представителей тому же Президиуму, который выдал полномочия венгерской делегации. Многие правительства, представленные делегациями в Генеральной Ассамблее, представляли свои полномочия этому же Президиуму, и теперь представители этих же правительств затрудняются признать полномочия моей делегации, выданные тем же Президиумом.

23. Есть ли необходимость в более подробном разъяснении этой позиции? Задача Комитета по проверке полномочий состоит в том, чтобы изучить представленные полномочия и сообщить об этом без промедления. Никаких дискриминационных или карательных мер в отношении полномочий нельзя предпринимать без одобрения Совета Безопасности. Это совершенно ясно вытекает из постановлений Устава, правил процедуры Генеральной Ассамблеи и предыдущих резолюций.

24. С юридической точки зрения та часть доклада Комитета по проверке полномочий, которая относится к полномочиям делегации Венгрии, противоречит этим постановлениям, ибо в ней говорится, что в отношении этих полномочий не следует принимать никакой резолюции. В соответствии с постановлениями Устава и правилами полномочия делегации Венгрии действительны, и нет никаких юридических оснований для возражения против них.

25. Что же касается политического аспекта данного вопроса, то не секрет, что делегация Соединенных Штатов вновь и вновь пытается выдвинуть необоснованные возражения против полномочий делегации Венгрии. Мне не хочется здесь останавливаться на непоследовательности этой позиции в различных отношениях; сейчас не время, да и не место для этого. Однако мне бы хотелось подчеркнуть, что Генеральная Ассамблея будет действовать в духе великих идеалов Организации Объединенных Наций, если она оградит Венгрию от постоянного использования ее представителями Соединенных Штатов в целях ведения ими «холодной войны». Сам по себе этот дискриминационный доклад является еще одним свидетельством враждебных намерений правительства Соединенных Штатов по отношению к Венгрии.

26. Мне не хочется затрагивать моральный аспект данной проблемы. Я не хочу говорить о том, насколько большой вред приносят такие незаконные действия всей Организации в целом. Я считаю это само собой ясным.

27. По указанным выше соображениям делегация

* Возобновление прений 747-го заседания.

Венгрии будет голосовать против доклада Комитета по проверке полномочий.

28. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты поддерживают доклад Комитета по проверке полномочий [A/4074].

29. Вновь, как и на каждой сессии со времени венгерского национального восстания в 1956 году, Комитет по проверке полномочий в своем докладе рекомендует Генеральной Ассамблее не принимать никакого решения в отношении полномочий, представленных от имени представителей нынешнего режима в Венгрии. Ввиду ясности того, что нынешние венгерские власти не способны представлять свободолюбивый народ Венгрии в Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея на пяти сессиях позволяла представителям Венгрии присутствовать лишь временно. Отказываясь принять полномочия представителей Венгрии, Генеральная Ассамблея предупреждает нынешний режим, что она намеревается внимательно следить за положением в Венгрии.

30. Мне хотелось бы напомнить о некоторых вещах, которые Организация Объединенных Наций узнала о нынешнем венгерском режиме в течение последних двух лет.

31. В резолюции 1004 (ES-II), которая была принята на Второй Чрезвычайной Сессии, Генеральная Ассамблея заявила о том, что «...настоящие события в Венгрии ясно свидетельствуют о желании венгерского народа полностью осуществлять свои основные права, свободы и независимость...» В этой же резолюции было осуждено использование советских вооруженных сил для подавления усилий венгерского народа осуществлять свои права.

32. В резолюции 1133 (XI) Генеральная Ассамблея установила среди прочего, что «нынешний венгерский режим навязан венгерскому народу путем вооруженной интервенции Союза Советских Социалистических Республик». В той же резолюции содержится призыв к Союзу Советских Социалистических Республик и нынешним венгерским властям прекратить репрессивные меры и выполнить многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи.

33. Вечером 16 июня 1958 г., когда были одновременно опубликованы сообщения в Москве и Будапеште, мир узнал о казни бывшего премьер-министра Имре Надя, бывшего министра обороны Пала Малетера и других венгерских патриотов. Г-н Надь был казнен в нарушение торжественного обещания нынешнего венгерского режима, что он не стремится мстить, и, что очень важно, это случилось вскоре после приезда г-на Хрущева в Будапешт.

34. Специальный комитет по венгерскому вопросу

был вновь создан 21 июня 1958 г. и опубликовал коммюнике, в котором содержится следующее заявление:

«Казнь Имре Надя и его товарищей доказывает, что притеснения венгерского народа не прекратились и что террор, начавшийся в тот момент, когда русские войска вошли в Венгрию в начале ноября 1956 года, продолжается» [A/3849, приложение I].

35. Затем 14 июля 1958 г. Специальный комитет представил единодушно одобренный специальный доклад. В этом докладе Комитет указал на продолжающиеся репрессии в Венгрии и сделал следующее заявление:

«Продолжающееся присутствие иностранных вооруженных сил в Венгрии, вероятно, препятствует народу выражать свои чувства по поводу таких действий венгерского правительства» [A/3849, пункт 24].

36. Так Генеральная Ассамблея и ее представители определили нынешнее положение в Венгрии. Факты, о которых я только что говорил, являются лишь некоторыми причинами, почему Генеральная Ассамблея при сложившихся обстоятельствах должна по-прежнему отказываться признавать полномочия, представленные от имени представителей нынешнего венгерского режима.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий в его докладе [A/4974].

Проект резолюции принимается 79 голосами против одного, при одном воздержавшемся.

38. Г-н БЕЛОВСКИЙ (Югославия) (говорит по-английски): Голосуя за доклад Комитета по проверке полномочий, делегация Югославии желает, чтобы в отчеты было занесено следующее: во-первых, позиция правительства Югославии по вопросу о представительстве Китая остается без изменений; и, во-вторых, правительство и делегация Югославии не одобряют порядка, принятого Комитетом по проверке полномочий в отношении полномочий представителя Венгрии.

Заместитель председателя г-н Али Састроамиджойо (Индонезия) занимает председательское место.

39. У ТАН (Бирма) (говорит по-английски): Делегация Бирмы голосовала за принятие доклада Комитета по проверке полномочий, но из этого не следует делать вывода о том, что мы принимаем все его положения. Позиция делегации Бирмы была очень хорошо разъяснена в Организации Объединенных Наций во всех соответствующих дискуссиях относительно

полномочий представителей правительства Китайской Республики. Делегация Бирмы еще раз желает заявить о своем убеждении в том, что правительство Китайской Республики, которая в настоящее время существует на Формозе, не представляет народа Китая, не распространяет своего влияния на какую-либо часть Китая и никаким образом не сможет укрепиться в континентальном Китае. Делегация Бирмы убеждена, что только правительство Китайской Народной Республики осуществляет эффективный контроль над континентальным Китаем; и поэтому мы считаем, что полномочия представителей Китайской Республики, базирующейся в настоящее время на Формозе, недействительны. Делегация Бирмы голосовала за утверждение доклада Комитета по проверке полномочий с этими оговорками.

40. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация голосовала за утверждение доклада Комитета по проверке полномочий. Однако это голосование ни в коей мере не означает изменения отношения советской делегации к проблеме представительства Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, равно как и к решению Генеральной Ассамблеи относительно полномочий делегации Венгрии.

41. Советская делегация прежде всего считает необходимым обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на вопрос о полномочиях частных лиц, именующих себя представителями Китайской Республики и претендующих на то, чтобы представлять Китай в Организации Объединенных Наций, хотя в действительности никого не представляющих. Члены Генеральной Ассамблеи хорошо знают, что не существует так называемая Китайская Республика. Девять с лишним лет тому назад китайский народ ликвидировал прогнивший режим чанкайшистской клики и создал свое подлинное демократическое государство — Китайскую Народную Республику.

42. Китайская Народная Республика, добившись огромных успехов в деле развития своей экономики и укрепления государственной независимости, превратилась в могучий оплот мира не только в Азии, но и во всем мире. Никто не смеет отрицать того, что Китай ныне играет вжнейшую роль на международной арене и что успехи Китая связаны с тем, что он стал действительно суверенным и подлинно демократическим государством.

43. Отсутствие в Организации Объединенных Наций в течение последних девяти лет представителей Китая — великой державы, являющейся постоянным членом Совета Безопасности, не может не подрывать авторитета и престижа нашей Организации, призванной объединить усилия всех миролюбивых народов в борьбе за установление прочного мира.

44. Не является секретом причина столь ненор-

мального положения в вопросе о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций. Правительство Соединенных Штатов также не делает секрета из того, что именно его позиция в отношении Китайской Народной Республики является единственным препятствием на пути к восстановлению законных прав Китая в Организации Объединенных Наций. Грубое давление, оказываемое Соединенными Штатами на делегации целого ряда стран, с тем чтобы не допустить даже обсуждения в Генеральной Ассамблее вопроса о представительстве Китая, свидетельствует о полной беспочвенности позиции Соединенных Штатов в этом вопросе.

45. По мнению советской делегации, Генеральная Ассамблея должна положить конец практике подчинения Организации Объединенных Наций интересам политики Соединенных Штатов и ликвидировать ненормальное положение в вопросе о представительстве Китая. В качестве первого шага в этом направлении Генеральная Ассамблея могла бы признать недействительными полномочия частных лиц, агентов чанкайшистской клики, именующих себя представителями так называемой Китайской Республики. Долг Организации Объединенных Наций — незамедлительно восстановить законные права Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций.

46. Что касается вопроса о полномочиях делегации Венгрии, то советская делегация считает необходимым заявить, что она категорически возражает против навязанного Соединенными Штатами решения, которое ставит под сомнение полномочия делегации Венгрии, которые находятся в полном порядке и представлены в соответствии с установленной в Организации Объединенных Наций процедурой. Эта делегация представляет единственно законное правительство венгерского государства, с которым большая часть членов Организации Объединенных Наций поддерживает дипломатические отношения.

47. Правительство Венгерской Народной Республики пользуется доверием и широкой поддержкой венгерского народа. Последним ярким подтверждением этого являются результаты прошедших в ноябре сего года выборов в центральные и местные органы власти Венгерской Народной Республики. На этих выборах, в ответ на клеветнические измышления врагов венгерского народа, все взрослое население Венгрии решительно подтвердило, что венгерский народ стоит за социализм, за народно-демократический строй, за свое правительство и не допустит вмешательства в свои внутренние дела.

48. Врагам венгерского народа, безуспешно пытавшимся в 1956 году свергнуть народный строй Венгрии с помощью организованного ими вооруженного фашистского путча, не поможет клеветническая кампания, которую они в бессильной злобе продолжают

вести против законного правительства Венгерской Народной Республики.

49. Советская делегация не может не обратить внимания Генеральной Ассамблеи на лицемерный характер политики Соединенных Штатов в так называемом венгерском вопросе. С одной стороны, здесь, в Организации Объединенных Наций, представитель Соединенных Штатов пытается изобразить дело таким образом, будто они не признают существующего венгерского правительства, с другой стороны, представители Соединенных Штатов в Будапеште поддерживают нормальные дипломатические отношения с правительством Венгерской Народной Республики. Это же относится и к представителям тех стран, которые поддерживают в Организации Объединенных Наций антивенгерские акты Соединенных Штатов, тогда как их правительства продолжают сохранять дипломатические отношения с правительством Венгерской Народной Республики.

50. Единственным объяснением подобной позиции могут служить неослабевающие антивенгерские происки западных держав, их вражда к венгерскому народу, к его законному правительству.

51. Инициаторы постановки вопроса о полномочиях венгерских делегатов очевидно рассчитывают, что попытки скомпрометировать делегацию Венгрии дадут им возможность продолжать клеветническую кампанию против Венгерской Народной Республики, придадут силы разгромленной реакции как внутри Венгрии, так и за ее пределами. Однако эти расчеты и ожидания неизменно проваливаются. Нет сомнения, что ни клеветнические упражнения представителя Соединенных Штатов и некоторых других делегатов, ни попытки поставить под сомнение действительность полномочий делегации Венгрии не смогут помешать нормальной жизни венгерского народа.

52. Делегация Советского Союза рассматривает постановление Комитета по полномочиям не принимать решения о полномочиях делегации Венгерской Народной Республики, как незаконное решение, как противоречащее Уставу Организации Объединенных Наций и правилам процедуры Генеральной Ассамблеи.

53. Г-н БЕНАБУД (Марокко) (говорит по-английски): Делегация Марокко голосовала за утверждение доклада о полномочиях представителей на тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Однако наше утвердительное голосование нельзя толковать таким образом, как будто позиция моего правительства в отношении представительства Китая изменилась.

Г-н Малик (Ливан) занимает председательское место.

54. Г-н МАГЕРУ (Румыния) (говорит по-французски): Делегация Румынии голосовала за утвержде-

ние доклада Комитета по проверке полномочий, но желает сделать следующее разъяснение.

55. Прежде всего, делегация Румынии считает недействительными полномочия, представленные лицами, незаконно занимающими здесь место Китая. Как неоднократно уже отмечалось на заседаниях Генеральной Ассамблеи, единственным правительством, которое имеет право выдавать полномочия на представительство Китая, является Центральное народное правительство Китайской Народной Республики, избранное в соответствии с положениями конституции, установленной великим китайским народом, и с успехом, всем нам известным, эффективно осуществляющее свою власть над территорией Китая.

56. Во-вторых, нынешнее обсуждение так называемого венгерского вопроса еще раз продемонстрировало желание инициаторов этой дискуссии отравить международную атмосферу и искать различные предлоги для вмешательства во внутренние дела государств-членов. Объяснение мотивов голосования, данное представителем Соединенных Штатов перед самым голосованием, является новым подтверждением этого факта. Делегация Румынии желает подчеркнуть, что действительность полномочий делегации, посланной правительством Венгерской Народной Республики, не может ставиться под сомнение. Не принимать решения по этому вопросу означало бы игнорировать положения правила 27 правил процедуры и на самом деле явилось бы вмешательством во внутренние дела Венгрии. Делегация Румынии считает, что эта позиция отказа принимать решение по полномочиям делегации Венгрии, а также деятельность, осуществляемая для достижения этой цели некоторыми державами, представляют враждебную позицию по отношению к венгерскому народу, наносят ущерб международному сотрудничеству и противоречат как духу, так и букве Устава. Все мы знаем, что такая позиция может лишь ослабить престиж Организации Объединенных Наций как в Венгрии, так и в других странах мира.

57. Г-н ЭЛЬ-МЕССИРИ (Объединенная Арабская Республика) (говорит по-английски): Я хочу сказать, что мы голосовали за утверждение доклада Комитета по проверке полномочий с той оговоркой, что наше голосование нельзя толковать таким образом, как будто мы изменили свою позицию в отношении представительства Китая или по вопросу о полномочиях представителей Венгрии.

58. Г-н МИХАЛОВСКИЙ (Польша) (говорит по-английски): Делегация Польши голосовала за утверждение доклада Комитета по проверке полномочий, но в нем есть два пункта, с которыми мы не согласны и по которым мне бы хотелось изложить наше мнение. Я имею в виду вопросы о полномочиях делегации Венгрии и о представительстве Китая. Что касается представительства Венгрии, то я считаю, что после

вчераших прений [787-е заседание] наша позиция ясна для всех.

59. Я хотел бы добавить, что, по нашему мнению, действительная задача Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы действовать в качестве гармонизирующего и стабилизирующего фактора и помогать залечивать раны и улаживать международные конфликты. Мы считаем, что, к сожалению, решение по вопросу о полномочиях не способствует достижению этой цели. Я считаю, что очень ясен вопрос о законном представительстве китайского народа Центральным правительством Китайской Народной Республики. Я уверен, что это ясно даже для большинства тех, кто в этом году по-прежнему настаивает на проведении голосования по решению Комитета.

60. Мы надеемся, что в будущем Организация Объединенных Наций не повторит ошибочных и вредных решений прошлого года и что в ближайшем будущем представители Китая будут работать здесь в этом зале вместе с нами в интересах мира и благополучия Объединенных Наций.

61. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Позиция делегации Соединенного Королевства по вопросу о представительстве Китая уже не раз излагалась ранее на этой сессии Генеральной Ассамблеи, и нет необходимости, чтобы я останавливался на ней опять. Однако мне хотелось бы сказать несколько слов по вопросу о представительстве Венгрии.

62. На одиннадцатой и двенадцатой сессиях Генеральной Ассамблеи [А/3536 и А/3773] Комитет по проверке полномочий считал, что на основе имеющейся в его распоряжении информации он не мог принять решения в отношении полномочий, представленных от имени представителей Венгрии. В обоих случаях делегация Соединенного Королевства поддержала рекомендацию Комитета, потому что вместе со многими другими делегациями мы разделяем серьезные опасения в отношении статуса представителей, намеревающихся выступать от имени Венгрии в Генеральной Ассамблее. События прошлого года не способствовали тому, чтобы рассеять эти сомнения. В действительности информация, которой мы располагаем в отношении событий в Венгрии, и, в частности, самый последний доклад Специального комитета по венгерскому вопросу [А/3849] еще более усилили наши опасения и сомнения. В этих обстоятельствах делегация Соединенного Королевства не смогла бы поддержать рекомендацию о том, чтобы Генеральная Ассамблея признала полномочия, представленные от имени представителей Венгрии.

63. Поэтому мы и согласны с заключением Комитета по проверке полномочий о том, что в отношении полномочий, представленных от имени представителей Венгрии, не следует принимать никакого реше-

ния, и мы голосовали за утверждение доклада Комитета.

64. Г-н МАЛИЛЬ (Албания) (говорит по-французски): Делегация Народной Республики Албании голосовала за утверждение доклада Комитета по проверке полномочий. Однако она считает необходимым еще раз разъяснить свою позицию в отношении полномочий так называемой делегации Китайской Республики и по вопросу о полномочиях делегации Венгерской Народной Республики.

65. Делегация Албании не может признать действительность полномочий, представленных представителями чанкайшистской клики; все знают, что эта клика была изгнана китайским народом в 1949 году и укрылась на Тайване под защитой американских штыков. Следует заметить, что великий китайский народ еще не представлен в Организации Объединенных Наций.

66. Центральное правительство Китайской Народной Республики является единственным законным правительством китайского народа; только его представители имеют право выступать в этой Ассамблее и в органах Организации Объединенных Наций от имени китайского народа. Это правительство осуществляет полную власть над всей страной, за исключением острова Тайвань, который оккупирован Соединенными Штатами. Китайская Народная Республика является великой мировой державой; она стала в настоящее время важным фактором в поддержании мира в Азии и во всем мире; Китайская Народная Республика проводит политику мира, основанную на принципах мирного сосуществования. Попытки не допустить, чтобы одна из главных держав мира заняла свое законное место в Организации Объединенных Наций и в органах Организации Объединенных Наций, ставят под угрозу авторитет и эффективность нашей Организации. Это ненормальное положение несовместимо с основными принципами Устава и всегда будет вести к отрицательным результатам.

67. Что же касается той части доклада, в которой затронут вопрос о полномочиях делегации Венгерской Народной Республики, то делегация Албании считает необходимым заявить, что она не одобряет заключения Комитета по проверке полномочий. Делегация Албании считает, что нет никаких оснований возбуждать сомнения и делать оговорки относительно действительности полномочий делегации Венгрии, потому что эти полномочия находятся в полном порядке и соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи. Делегация Венгрии представляет законное правительство Венгрии, и всякие возражения против этого, искусственно поднимаемые делегациями Соединенных Штатов и некоторых других держав, находятся в вопиющем противоречии с Уставом.

68. Г-н Кришна МЕНОН (Индия) (говорит по-анг-

лийски): Делегация Индии голосовала за доклад Комитета по проверке полномочий. Однако это не значит, что правительство Индии согласно со всеми положениями, высказанными в этом докладе. На самом деле, у него есть серьезные разногласия по одному или двум вопросам.

69. Первый из этих вопросов касается представительства Китая. Позиция правительства Индии по этому вопросу хорошо известна, и она не изменилась. Однако есть одно замечание, которое меня попросили сделать; я имею в виду то обстоятельство, что этот доклад, а также постановление председателя Комитета по проверке полномочий, изложенное в нем, лишь подтверждают пункт, который мы уже отмечали и суть которого состоит в том, что резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей и запрещающая обсуждение этого вопроса на двенадцать месяцев [резолюция 1239 (XIII)], фактически предопределяет функции Комитета по проверке полномочий и сводит их на нет. Это ясно доказано в данном докладе.

70. Затем мы переходим к вопросу о Венгрии. Делегация Индии получила инструкции признать действительными полномочия делегации Венгрии, которая присутствует здесь, так как эта делегация представляет страну, с которой мы поддерживаем дипломатические отношения и обменялись послами. Делегация Индии не желает заново открывать прения, уже имевшие место в Генеральной Ассамблее. Мы не приняли участия в этих прениях по причинам, о которых я сейчас скажу. Однако, ввиду того что этот вопрос был поднят при обсуждении полномочий, мне хотелось бы сделать следующее замечание по указанию моего правительства.

71. Мы считали прискорбными инциденты, имевшие место в Венгрии в октябре 1956 года, и впоследствии неоднократно выражали наше сожаление по этому поводу. Мы также выразили надежду, что венгерский народ сможет жить в условиях свободы, без страха и без вмешательства извне. Мы всегда были за вывод иностранных войск из всех стран всеми странами. Но правительство Индии в равной степени убеждено в том, что постоянное вмешательство Генеральной Ассамблеи, посредством резолюций или каким-либо другим образом, или вмешательство других держав во внутренние дела стран, являющихся членами Организации Объединенных Наций, и осуждение их правительств будет лишь усиливать холодную войну и не принесет облегчения народам этих стран.

72. Я уже сказал, что назову причины, почему мы не принимали участия в прениях. Индийское правительство было убеждено, что прения развиваются в соответствии с обычной процедурой «холодной войны», и поэтому, учитывая наш опыт в этих вопросах, мы воздержались от того, чтобы обострять прения «холодной войны». Постольку, поскольку это

возможно и в наших силах, мы проводим политику поощрения изложенных в Уставе добрососедских отношений, направленную на то, чтобы содействовать с нашей стороны превращению Организации Объединенных Наций в центр примирения различных точек зрения и ослабления напряженности. Поэтому осуждение правительств, с которыми мы поддерживаем дипломатические и дружественные отношения, совершенно противоречит общему направлению политики Индии.

73. Мы также убеждены, что лишь дружественный подход может привести к пониманию и соглашению. Принятая недавно резолюция [резолюция 1312 (XIII)] по-видимому не достигает этих удовлетворительных результатов; не дали таких результатов и прения, которые мы проводили в прошлые годы. Поэтому мы воздержались от голосования. Такова хорошо обдуманная позиция индийского правительства, и если бы эти инструкции поступили сюда во время прений, они были бы изложены здесь в то время.

74. Г-н ПСЧОЛКА (Чехословакия): Чехословацкая делегация голосовала за принятие резолюции, представленной пленуму Генеральной Ассамблеи Комитетом по проверке полномочий.

75. Одновременно мы заявляем, что у нас имеются серьезные оговорки к докладу этого Комитета. Прежде всего мы выражаем протест против того, что Комитет нашел действительными полномочия никого не представляющего чанкайшиста. Существует только один Китай, и только его законное правительство, — Центральное народное правительство Китайской Народной Республики, — имеет право представлять китайский народ в нашей Организации. Таким образом, лишь полномочия, выданные Центральным народным правительством Китайской Народной Республики, могут считаться действительными.

76. Китайская Народная Республика, будучи великой державой, своей миролюбивой политикой эффективно участвует в борьбе народов за мир и безопасность. Без ее активного участия в настоящее время немыслимо достижение прогресса в решении важнейших международных проблем, касающихся сохранения мира и безопасности не только в Азии и на Дальнем Востоке, но и во всем мире.

77. Тот факт, что дискриминационная политика, навязываемая уже в течение многих лет нашей Организации Соединенными Штатами, препятствует участию Китайской Народной Республики в работе этой Организации, наносит ущерб не Китайской Народной Республике, а самой Организации Объединенных Наций.

78. Чехословацкая делегация выражает категорический протест также против того, что Комитет по проверке полномочий в своем докладе вновь по предложению и под давлением делегации Соединен-

ных Штатов ставит под сомнение законность полномочий делегации Венгерской Народной Республики.

79. Делегация Венгерской Народной Республики на тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи имеет надлежащие полномочия, данные ей венгерским правительством в полном соответствии с конституцией, и которые таким образом отвечают всем условиям для признания их действительными. Тот факт, что Комитет по проверке полномочий отказался признать действительными полномочия делегации Венгерской Народной Республики, идет на руку провокационной политике Соединенных Штатов и никоим образом не способствует международному сотрудничеству, к которому Организация Объединенных Наций должна стремиться в первую очередь.

80. Г-н Нонг КИМНИ (Камбоджа) (говорит по-французски): Голосование делегации Камбоджи за резолюцию, утверждающую доклад Комитета по проверке полномочий, нельзя считать изменением нашей позиции по вопросу о представительстве Китая.

81. Правительство Камбоджи признало правительство Китайской Народной Республики. Как сказал премьер-министр и глава нашей делегации принц Нородом Сиханук в ходе общих прений [756-е заседание], правительство Камбоджи считает, что правительство Китайской Народной Республики осуществляет фактическую власть над континентальным Китаем и что в интересах нашей Организации признать этот факт. И мы голосовали за данную резолюцию с этой оговоркой.

82. Г-н КВИДЖИЕХУ (Индонезия) (говорит по-английски): Делегация Индонезии голосовала за доклад Комитета по проверке полномочий. Индонезийская делегация сделала это с определенными оговорками в отношении представительства Китая.

83. Позиция делегации Индонезии в отношении представительства Китая хорошо известна и остается без изменений. Индонезийское правительство признает пекинское правительство Китайской Народной Республики единственным законным правительством Китая, осуществляющим эффективный контроль над континентальным Китаем и китайским народом, и поэтому делегация Индонезии считает, что это правительство, будучи единственным законным правительством, должно быть представлено в Генеральной Ассамблее. Лишать это законное правительство Китая представительства в Организации Объединенных Наций является вопиющим противоречием Уставу. К крайнему сожалению это ущерб главным образом не Китаю и китайскому народу, но, по моему мнению, скорее самой Организации Объединенных Наций.

84. Г-н ВУТОВ (Болгария) (говорит по-английски): Делегация Болгарии голосовала за доклад Комитета по проверке полномочий. Принимая этот доклад в целом, делегация Болгарии считает необходимым

изложить свое несогласие с его двумя пунктами — во-первых, относительно предложения Комитета о полномочиях представителя Венгрии и, во-вторых, в отношении представительства Китая.

85. Делегация Народной Республики Болгарии считает, что признанием полномочий самозванных представителей Китая великому китайскому народу, являющемуся наибольшим по численности народом мира, наносится серьезное оскорбление и против него совершается акт большой несправедливости. Хорошо известно, что только из-за враждебной политики некоторых западных стран и, в частности, Соединенных Штатов Америки по отношению к Китайской Народной Республике эта Республика не представлена в Организации Объединенных Наций. Здесь присутствует представитель кучки гоминьдановцев, которым удалось временно задержаться на Тайване, но они не представляют 630-миллионного китайского народа, который освободил себя от векового ига и взял свою судьбу в свои руки.

86. Делегация Болгарии еще раз заявляет, что она не может никого признать представителем Китайской Народной Республики, кроме представителей правительства Китайской Народной Республики. По этой причине делегация Болгарии не одобряет доклада Комитета по проверке полномочий в отношении представительства Китая.

87. Делегация Народной Республики Болгарии не может согласиться с предложением о том, чтобы никакого решения не принималось в отношении полномочий представителей Венгерской Народной Республики. Мы считаем, что нет абсолютно никаких оснований для возбуждения сомнений в действительности полномочий венгерской делегации. Цели предложения, сделанного в докладе, совершенно ясны.

88. Цели определенных заинтересованных кругов в некоторых западных странах в отношении Венгерской Народной Республики, которые используют всякую возможность для того, чтобы оклеветать народное правительство Венгерской Народной Республики, состоят в том, чтобы поддерживать дух врагов венгерского народа. Надежды врагов венгерского народа на восстановление старого режима в Венгрии были разрушены.

89. Имея все это в виду, делегация Болгарии не может одобрить доклад Комитета по проверке полномочий в отношении полномочий делегации Венгерской Народной Республики. Мы считаем, что полномочия делегации Венгрии на тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи законны и находятся в полном порядке.

90. Г-н ЦЗЯН (Китай) (говорит по-английски): Делегация Китая голосовала за утверждение доклада Комитета по проверке полномочий, хотя во время голосований Китайская делегация хорошо понимала,

что некоторые здесь присутствующие делегации, возможно, изложат свои оговорки. Поэтому я сделаю краткое объяснение.

91. Представители, которые поднимались на эту трибуну, чтобы сделать свои оговорки в отношении полномочий моей делегации, могут быть разделены на две группы — представителей, принадлежащих к советскому блоку, и представителей, которые к этому блоку не принадлежат.

92. Мне нечего сказать представителям тех стран, которые принадлежат к советскому блоку. Их цель ясна. Они хотят укрепить и закрепить влияние международного коммунизма в моей стране. Они считают Китай своей величайшей победой после Октябрьской революции 1917 года. Они всеми силами стремятся к тому, чтобы использовать мою страну в качестве базы для дальнейшего завоевания других стран в Азии. Генеральная Ассамблея решила не допустить, чтобы Организация Объединенных Наций использовалась для достижения этой зловещей цели.

93. Мне хочется сказать несколько слов тем представителям, которые сделали оговорки, но которые тем не менее не принадлежат к советскому блоку. Несомненно, что представительство Китая в Организации Объединенных Наций должно быть китайским. Коммунистический режим на континенте моей страны не китайский по своему происхождению, не китайский по характеру и не китайский по целям. Выразителем надежд китайского народа и традиций китайской культуры является правительство, которое моя делегация имеет честь представлять здесь. Я уверен, что большинство представителей хочет, чтобы представительство Китая оставалось действительно китайским.

Решение, касающееся порядка ведения заседания

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать докладов Первого комитета.

ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Действие атомной радиации:

- а) доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации;
- б) доклад Генерального Секретаря об усилении и расширении научной деятельности в этой области

ДОКЛАДЫ ПЕРВОГО КОМИТЕТА (А/4037)
И ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4064)

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В

связи с докладом Первого комитета [А/4037] по этому пункту имеется доклад Пятого комитета [А/4064] о финансовой стороне проекта резолюции Первого комитета. Я прошу представителей иметь это сообщение в виду, когда они будут принимать решение по рекомендации Первого комитета.

95. Г-н МАТШ (Австрия), докладчик Первого комитета (говорит по-английски): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Первого комитета [А/4037] по пункту 25 повестки дня: «Действие атомной радиации» и текст проекта резолюции, единогласно рекомендованного этим Комитетом.

96. Все представители, принимавшие участие в обсуждении, отметили ценную работу, которая была проделана выдающимися учеными, работающими в Научном комитете Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации. Было также выражено удовлетворение относительно того, что Научный комитет получал полную поддержку правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, национальных научных учреждений и неправительственных ассоциаций. Был отмечен тот факт, что доклад ученых был одобрен единодушно и что поэтому он представляет собой наиболее положительный пример успешного международного сотрудничества.

97. В ходе обсуждения было подтверждено, что действие ионизирующей радиации на человека и потенциальная опасность любого увеличения уровня такой радиации представляют собой проблемы, которые справедливо беспокоят население и правительства всего мира, и что поэтому Научный комитет должен продолжать свою работу.

98. Что касается опасности радиоактивного заражения окружающей среды в результате взрывов ядерного оружия, то некоторые представители опять обратили внимание Первого комитета на необходимость прекращения испытаний ядерного оружия.

99. Полностью признавая ценную деятельность Научного комитета в качестве центра оценки и согласования знаний в области фактов об атомной радиации, некоторые представители напомнили Первому комитету, что именно Международное агентство по атомной энергии несет главную ответственность в этой области за применение атомной энергии в мирных целях. Они приветствовали идею о том, чтобы проект резолюции обязал Научный комитет провести консультацию с другими заинтересованными учреждениями и организациями о планах своей деятельности, с тем чтобы не допустить дублирования в работе и обеспечить эффективное согласование.

100. Я имею честь рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, представленный Первым комитетом.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я ставлю на голосование проект резолюции, изложенный в докладе Первого комитета [A/4037].

Проект резолюции принимается единогласно.

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос об использовании космического пространства в мирных целях:

- а) о запрещении использования космического пространства в военных целях, о ликвидации иностранных военных баз на чужих территориях и о международном сотрудничестве в области изучения космического пространства;
- б) программа международного сотрудничества в отношении космического пространства

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/4009)

102. Г-н МАТШ (Австрия), докладчик Первого комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Первого комитета по пункту повестки дня: «Вопрос об использовании космического пространства в мирных целях» [A/4009] и проект резолюции, изложенный в этом докладе.

103. Обсуждение этого пункта, которое проводилось впервые в Первом комитете, отразило крупные достижения, сделанные в науке и технологии в последние годы, а также триумф человеческого разума. С перенесением деятельности человека в космическое пространство начинается новая эра в результате появления нового измерения человеческого существования.

104. Все представители, принимавшие участие в обсуждении, отметили необходимость международного сотрудничества в деле изучения и исследования космического пространства для мирных целей. Далее было отмечено, что проникновение в космическое пространство является делом всего человечества и что компетенция Организации Объединенных Наций в этом вопросе не вызывает никаких сомнений. В этой связи неоднократно ссылались на тот факт, что сотрудничество в научно-исследовательской работе по исследованию космического пространства в рамках Международного геофизического года 1957 — 1958 годов оказалось весьма успешным и что эту работу следует продолжать Специальному комитету по исследованию космического пространства Международного совета научных обществ.

105. В ходе прений также было отмечено, что космическое пространство может использоваться либо для пользы человечества, либо для усиления угрозы его безопасности. Многие представители

высказали мнение о том, что достижение общей цели в использовании космического пространства только для мирных целей затрагивает поэтому также важные военные аспекты.

106. В проекте резолюции, внесенном Советским Союзом в начале прений, говорилось также о таких военных аспектах, как запрещение запуска ракет в космическое пространство для военных целей, и о ликвидации всех иностранных военных баз на территории других стран. Для облегчения достижения соглашения по более узкому вопросу международного сотрудничества в использовании космического пространства для мирных целей, военные аспекты теперь исключены из измененного проекта резолюции Советского Союза.

107. Другие представители настаивали на том, чтобы эти военные аспекты рассматривались в рамках проблемы разоружения. Говорилось, что можно даже облегчить решение вопроса о разоружении и укрепить дружественные отношения между народами, если станет реальным сотрудничество стран по мирному использованию космического пространства.

108. Далее прения показали всю сложность правовых, научных, технических и политических аспектов проблемы использования космического пространства. По-видимому получил общее признание принцип признания международного характера космического пространства как общего для всего человечества.

109. Хотя в ходе прений говорилось о выгодах, которые может получить человечество в результате использования космического пространства, вместе с тем отмечалось, что еще не известно, в какой точно форме можно будет использовать знания, полученные в результате исследования космического пространства для мирных целей. Прения ясно показали необходимость международных действий для коллективного изучения многочисленных проблем, возникающих при исследовании неизвестного и бесконечного пространства.

110. Двадцать держав внесли проект резолюции, который предусматривает в качестве первого шага создание Специального комитета по использованию космического пространства в мирных целях и поручает этому Комитету доложить четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи об исследовании вопросов космического пространства применительно к четырем категориям. Этот проект резолюции был изменен двадцатью державами в ходе прений, которые показали, что основное разногласие между двумя позициями касается не существа будущей работы, а состава предполагаемого подготовительного органа. Усилия прийти к соглашению по этому вопросу оказались тщетными.

111. В пересмотренный проект резолюции двадцати держав, внесенный на рассмотрение Генеральной

Ассамблеи, были включены важные элементы из измененного проекта резолюции Советского Союза; предложено было создать Специальный комитет из представителей восемнадцати государств. По мнению двадцати авторов проекта резолюции предложенные восемнадцать стран представляют не только государства, наиболее технически развитые для использования космического пространства, и страны, проявляющие живой интерес к мирному использованию внешнего пространства, но также и общий состав Генеральной Ассамблеи.

112. Что касается предложенного состава Специального комитета, то представитель Советского Союза заявил в Первом комитете [995-е заседание], что попытки предписывать членский состав и устанавливать принудительное участие в любых комитетах неприемлемы для Советского Союза. Поэтому Советский Союз не будет принимать участие в работе такого комитета. Далее, представитель Советского Союза заявил, что, ввиду того что проект резолюции Советского Союза, по-видимому, не получит всеобщей поддержки, он не будет настаивать на голосовании его предложения.

113. Измененный проект резолюции двадцати держав был принят в Первом комитете 54 голосами против 9, при 18 воздержавшихся. После голосования представители нескольких государств выразили надежду на то, что еще можно будет прийти к соглашению о составе предложенного Специального комитета до того, как этот пункт будет передан на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, так как участие Советского Союза, как одной из двух наиболее передовых в этой области стран, весьма желательно.

114. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): На рассмотрение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи представлен доклад Первого комитета [A/4009] по вопросу об использовании космического пространства в мирных целях. Советская делегация считает необходимым, прежде всего, отметить, что содержащийся в этом докладе проект резолюции, представленный на утверждение Ассамблеи, не является продуктом соглашения и не отражает тех общих настроений и пожеланий, которые были высказаны различными делегациями в ходе обсуждения проблемы использования космического пространства в мирных целях.

115. Подавляющее большинство стран, представленных в Первом комитете, вполне определенно проявило свою заинтересованность в обеспечении использования космического пространства исключительно в мирных целях и высказалось за организацию международного сотрудничества в этой области под эгидой Организации Объединенных Наций. Общий тон дискуссии в Комитете свидетельствовал о желании достигнуть соглашения, приемлемого для всех государств, и, в первую очередь,

для Советского Союза и Соединенных Штатов как стран, проводящих основные исследования космического пространства. Однако достигнуть такого соглашения оказалось невозможным вследствие негативной позиции, занятой делегацией Соединенных Штатов.

116. Со стороны советской делегации не было недостатка в усилиях, направленных на поиски взаимоприемлемого решения. Достаточно вспомнить, что именно по инициативе правительства Советского Союза проблема космического пространства была внесена на рассмотрение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций [A/3818 и Corr. 1]. При этом советская делегация представила конкретные предложения для решения всей этой проблемы в целом, включая запрещение использования космического пространства в военных целях и решение связанного с этим вопроса о ликвидации иностранных военных баз на чужих территориях, а также учреждение в рамках Организации Объединенных Наций международного органа по сотрудничеству в области изучения космического пространства в мирных целях.

117. Соединенные Штаты наотрез отказались рассматривать военные аспекты проблемы космического пространства. В этом проявилось намерение правительства Соединенных Штатов и впредь продолжать и усиливать опасную для мира гонку ракетных и ядерных вооружений и нежелание Соединенных Штатов подвергнуть какому-либо пересмотру свою политику создания и расширения военных баз на чужих территориях, которые используются ими в качестве оружия их агрессивной политики, направленной против Советского Союза и других стран социалистического лагеря, а также для оказания давления на страны, на территориях которых расположены американские базы.

118. Неоднократные заявления представителя Соединенных Штатов в Первом комитете о якобы оборонительном характере американских военных баз и о том, что они созданы с согласия соответствующих государств, были справедливо подвергнуты обоснованной критике. В ходе обсуждения этого вопроса многие делегаты привели конкретные примеры, когда народы и правительства ряда стран, на территории которых расположены американские военные базы, в течение долгого времени добиваются от Соединенных Штатов ликвидации этих баз, но безуспешно.

119. Делегация Соединенных Штатов ничего убедительного в ответ на эти заявления привести не смогла, поскольку фактом является очевидно для всех стремление Соединенных Штатов во что бы то ни стало сохранить и расширить свою сеть военных баз, угрожающих миру в различных районах земного шара.

120. Учитывая, что в настоящее время Соединен-

ные Штаты и другие западные державы вообще отказываются обсуждать вопрос о запрещении военного использования космического пространства, идя навстречу пожеланиям многих стран, заинтересованных в развитии международного сотрудничества в вопросах мирного освоения космоса, делегация Советского Союза сделала серьезный шаг с целью сближения позиций и достижения соглашения хотя бы в одном вопросе — о международном сотрудничестве в области мирного использования космического пространства. Как известно, в пересмотренном проекте резолюции Советского Союза был вовсе изъят на данном этапе военный аспект проблемы космоса и предлагалось учредить, в рамках Организации Объединенных Наций, международный комитет по сотрудничеству в деле изучения космического пространства в мирных целях. Для выработки программы и устава этого комитета предлагалось создать подготовительную группу, в составе представителей одиннадцати стран: Советского Союза, Соединенных Штатов, Англии, Франции, Индии, Чехословакии, Польши, Румынии, Объединенной Арабской Республики, Швеции и Аргентины. В этом проекте определялись и основные функции международного комитета.

121. Новые предложения Советского Союза были расценены большинством делегаций в Первом комитете как важный шаг в сторону выработки компромиссного решения, приемлемого для всех. Общий смысл последующей дискуссии состоял в том, что представителям Советского Союза и Соединенных Штатов, как авторам двух проектов резолюций, необходимо встретиться в неофициальном порядке и договориться о едином тексте.

122. В такой обстановке Соединенные Штаты вынуждены были пойти на переговоры. Однако эти переговоры, из-за явного нежелания Соединенных Штатов вести их серьезно, продолжались фактически не более одного часа. Советская делегация по спорному вопросу о составе Специального комитета по международному сотрудничеству в области использования космического пространства в мирных целях сделала реальный шаг навстречу пожеланиям Соединенных Штатов. Хотя первоначально предложенный Советским Союзом состав комитета являлся сбалансированным, советская делегация все же согласилась дополнительно включить еще одну страну Латинской Америки, давая таким образом преимущество западным странам. Советская делегация готова была продолжать переговоры, рассчитывая на взаимные уступки. Однако встречных шагов со стороны Соединенных Штатов не последовало. Более того, они поспешили прервать переговоры и, даже не поставив в известность советскую делегацию, внесли на рассмотрение Первого комитета свой пересмотренный проект резолюции, в котором предлагалось создать специальный комитет в составе восемнадцати стран, причем двенадцать мест отводилось странам-участникам военных блоков, со-

зданных Соединенными Штатами, и только шесть мест другим странам (три места для социалистических стран и три — для нейтральных). Ясно, что такой состав обеспечивает для Соединенных Штатов полное их господство в комитете и не оставляет никакой основы для равноправного сотрудничества участвующих в нем государств.

123. Разумеется, Советский Союз, как и ряд государств не могли и не могут согласиться на такой односторонний и тенденциозный подбор участников комитета. Советская делегация заявила в Первом комитете [995-е заседание], что создание в рамках Организации Объединенных Наций межправительственного комитета по сотрудничеству в области использования космического пространства в мирных целях может явиться лишь результатом согласия государств-членов Организации Объединенных Наций и, в первую очередь, Соединенных Штатов и Советского Союза, поскольку в этом вопросе имеет реальное значение, прежде всего, сотрудничество Советского Союза и Соединенных Штатов, обладающих наибольшими возможностями для продвижения вперед в этой важной области человеческого знания. Делегация СССР заявила, что попытки Соединенных Штатов диктовать свою волю в этой области не могут привести ни к чему хорошему, и что в комитете, составленном столь тенденциозным образом, Советский Союз не может принимать участия. Представители Чехословакии и Польши, указав на неприемлемость предложенного Соединенными Штатами состава Специального комитета, также заявили о своем отказе участвовать в таком комитете.

124. Представители Соединенных Штатов и некоторых других западных держав пытаются утешить себя и других разговорами о том, что международное сотрудничество в вопросах космического пространства можно, якобы, осуществлять и без Советского Союза и других стран социалистического лагеря, что можно сейчас создать специальный комитет, а Советский Союз, в конце концов, изменит свою позицию и присоединится к этому комитету. Такие рассуждения не имеют под собой никаких оснований и рассчитаны на то, чтобы как-то прикрыть неблагоприятную позицию Соединенных Штатов и попытаться успокоить общественное мнение, встревоженное отсутствием соглашения по вопросу об использовании космического пространства в мирных целях. Делегация Советского Союза считает необходимым заявить, что специальный комитет, составленный по указке Соединенных Штатов, не может быть органом международного сотрудничества и обречен, как ряд других комитетов, созданных благодаря диктату Соединенных Штатов Организации Объединенных Наций, на бесплодие.

125. Плодотворное сотрудничество в деле использования космического пространства в мирных целях возможно лишь в том случае, если будет удовлетво-

рительным состав комитета, которому будет поручена подготовка этого важного дела. Попытка Соединенных Штатов посредством механического большинства навязать удобный им состав комитета, является новым проявлением американской политики диктата, которая в отношении Советского Союза не имела и не будет иметь успех. Советская делегация уполномочена подтвердить, что Советский Союз не будет принимать участия в работе специального комитета, предложенного Соединенными Штатами, так как его состав носит односторонний характер и не отвечает интересам объективного рассмотрения этой важной проблемы.

126. Всем должно быть ясно, что комитет без участия Советского Союза и других социалистических государств ничего реального сделать не сможет и что через год Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций будет на той же исходной точке, что и сейчас. У всех еще свежо в памяти, как печально окончились попытки Соединенных Штатов навязать Генеральной Ассамблее такое решение о составе Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению, которое устраивало только западные державы. В результате был потерян целый год, и на данной сессии Генеральная Ассамблея должна была исправлять ошибку, допущенную в прошлом году по вине Соединенных Штатов. Сейчас делегация Соединенных Штатов стремится вновь навязать Генеральной Ассамблее свое одностороннее решение, загоняя в тупик дело сотрудничества в области мирного освоения космического пространства под эгидой Организации Объединенных Наций.

127. Нежелание Соединенных Штатов сотрудничать на равноправной основе в деле мирного освоения космического пространства не есть нечто изолированное; это — отражение общего агрессивного курса внешней политики Соединенных Штатов, характеризующегося применением методов нажима и диктата. Конкретное проявление этого курса мы находим и в других областях.

128. Советская делегация считает, что в таком новом и важном вопросе, как использование космического пространства в мирных целях, необходимо действовать согласованно с самого начала. Только в этом случае может быть заложена прочная основа для подлинного и равноправного сотрудничества в этой области на межправительственной основе.

129. Поскольку проект резолюции, навязанный Первому комитету делегацией Соединенных Штатов, не может явиться основой для такого сотрудничества, советская делегация будет голосовать против этого проекта, хотя ряд положений этой резолюции и не вызывает возражений по существу.

130. В заключение советская делегация хотела бы обратить внимание Ассамблеи на следующее. В американской печати, а также в выступлениях некоторых

делегатов в Первом комитете проводилась мысль о том, что Советский Союз, внося пересмотренный проект резолюции, якобы отказался от своего первоначального предложения о запрещении использования космического пространства в военных целях при одновременной ликвидации иностранных военных баз на чужих территориях. Делегация Советского Союза уже заявляла раньше и считает необходимым подчеркнуть это еще раз, что, как бы ни была важна договоренность о международном сотрудничестве в вопросах о использовании космического пространства в мирных целях, она ни в коей мере не снимает и не должна подменять решение основного вопроса — о запрещении использования космического пространства в военных целях и органически связанного с ним вопроса о ликвидации иностранных военных баз на чужих территориях.

131. Этот вопрос не может быть вовсе снят. Он остается, и рано или поздно его придется решить. Следовательно и предложение Советского Союза по этому вопросу сохраняет свою силу. Советский Союз оставляет за собой право в соответствующее время и в должном месте вновь поднять этот вопрос и добиваться его положительного решения, которого требуют народы разных стран в интересах мира и безопасности государств больших и малых.

132. Г-н МИХАЛОВСКИЙ (Польша) (говорит по-английски): Мы можем быть уверены в одном: пункт, появившийся впервые в нашей повестке дня под скромнейшим заголовком «Вопрос об использовании космического пространства в мирных целях», с повестки больше не сойдет. С каждым годом эта проблема будет становиться все более важной, все более жизненной с точки зрения величия и сохранности человеческой расы. Началось величайшее развитие нашей эпохи, порожденное человеком в его поисках смертоносного оружия. Мы вступили на путь, который может привести нас к звездам и к галактикам или к уничтожению.

133. Мы только что сделали первый шаг и, к сожалению, уже поскользнулись. Это был неправильный шаг, шаг по опасной дороге. Вплоть до настоящего момента дипломатическому изучению проблем космического пространства придавалось гораздо меньшее значение, чем техническому исследованию. Но Первый комитет в своем докладе [A/4009] представил ошибочный проект резолюции; он никуда нас не приведет. Хотя в действительности основное соглашение по существу использования космического пространства в мирных целях было достигнуто, еще нет соглашения по важной проблеме состава Специального комитета по проведению в жизнь этого соглашения. На данном этапе прений мне не хотелось бы вновь вдаваться в подробности этого вопроса и говорить об отсутствии соглашения по нему. Фактом остается то, что Соединенные Штаты не желают соглашаться на справедливый и

разумный состав этого комитета, и вот мы оказались в первом космическом тупике. Моя страна выдвигалась в состав подготовительного комитета. Мы только что заслушали заявление представителя Советского Союза о том, что Советский Союз при сложившихся обстоятельствах не согласен на участие в Специальном комитете. Ввиду этого я должен заявить, что делегация Польши не видит никакой надежды на то, чтобы этот искалеченный комитет проделал какую-либо полезную работу, и поэтому не будет принимать участия в его работе. Делегация Польши выражает надежду, что в ближайшем будущем будет найден выход из этого начального тупика и что мы скоро сможем совместно заниматься этим великим и благородным делом мирного сотрудничества в данной области, имеющей даже более чем международное значение.

134. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): На мой взгляд достойно сожаления то обстоятельство, что данная сессия Генеральной Ассамблеи так ярко характеризуется попытками Советского Союза сделать каждый отдельный вопрос, рассматриваемый Генеральной Ассамблеей, источником соперничества между Соединенными Штатами и Советским Союзом, не считаясь ни с каким другим государством.

135. Мы верим в малые государства. Мы верим в возможность иметь большую Генеральную Ассамблею, в которой каждое государство имеет один голос, и мы никогда не сможем согласиться с этим советским планом разделения мира на блоки двух держав, где будет слышен только голос Советского Союза и Соединенных Штатов. Жаль, что выступление г-на Соболева во многом соответствует этому образу мышления.

136. В своем выступлении представитель Советского Союза поднял вопрос о разоружении в связи с проблемой использования космического пространства и затронул вопрос о военных базах. Все это, конечно, не имеет никакого отношения к рассматриваемому нами вопросу, но раз он поднял эти вопросы, позвольте мне сказать ему следующее: когда бы Советский Союз не пожелал обсудить реалистичные меры по запрещению использования космического пространства в военных целях, Соединенные Штаты готовы к этому. Мы были первыми, кто стремился к достижению такого соглашения. В течение двух лет мы повторяли наше предложение о переговорах, и в последнее время мы сделали это еще два раза в Первом комитете [983-е и 994-е заседания]. К сожалению, Советский Союз ни разу не ответил на наши предложения. Соединенные Штаты хотят лишь добиться реального прогресса в этой важной области.

137. Позвольте мне также сказать, что авторы проекта резолюции по космическому пространству

приняли основной смысл проекта резолюции Советского Союза. Мы взяли эти идеи, внесли их в наш проект резолюции и приняли их в доказательство нашей доброй воли и нашего стремления к согласию. Мы, авторы данного проекта резолюции, внесли ряд предложений, которые, по моему мнению, можно считать весьма благородными в вопросе состава предложенного комитета. Мне кажется, что авторы проекта прошли навстречу Советскому Союзу больше полпути. Но когда мы пытались сделать это, представитель Советского Союза ответил, что необходимо исключить из состава предложенного комитета шесть стран, которые без исключения должны сыграть большую роль в освоении космического пространства, — и я не вижу оснований не называть в Генеральной Ассамблее страны, которые г-н Зорин желает исключить из состава предложенного комитета. Этими странами являются: Италия, Бельгия, Япония, Бразилия, Иран и Австралия — и все они могут сделать свой вклад, но г-н Зорин настаивает на том, чтобы они были исключены. Мы даже согласились включить в комитет Румынию. Мы считали, что это сделает специальный комитет более привлекательным для него. Но г-н Зорин сказал нет.

138. Я слышал, что г-н Соболев сегодня говорил о механическом большинстве. Одним из фактов, которые меня здесь поражают, — и как я полагаю поражают довольно большое число делегаций, — является механическое меньшинство, которое, как мы видим, действует довольно регулярно. Я считаю, что если когда-либо наступит день, когда Советский Союз будет располагать большинством в этом органе, — я надеюсь, что это будет потому, что Советский Союз изменит свою политику и свою позицию, — он не будет называть это большинство механическим. Оно механическое, когда им располагает другой.

139. Соединенные Штаты поддерживают данный проект резолюции об использовании космического пространства в мирных целях. Мы считаем, что этот проект должен получить единодушную поддержку Генеральной Ассамблеи, и он мог бы получить такую поддержку, если бы Советский Союз не настаивал упорно на том, что мы считаем искалеченным и беспрецедентным составом специального комитета.

140. Представитель Советского Союза дал понять, что он не желает соглашаться на создание комитета, в основу которого положены два критерия, а именно — научный прогресс и техническая работа в области использования космического пространства, с одной стороны, и справедливое географическое распределение представителей государств-членов Организации Объединенных Наций, с другой. Достаточно взглянуть на список членов предлагаемого комитета, чтобы увидеть, что он отражает эти два критерия.

141. Делегация Советского Союза настаивает на некоторых условиях в отношении состава комитета, которые мы считаем совершенно несовместимыми с принципами, лежащими в основе Организации Объединенных Наций. Делегация Советского Союза настаивает в отношении этой новой области международного сотрудничества на том, чтобы мир был разделен на два враждебных лагеря или, как выразился г-н Зорин, на две стороны. Затем эти два лагеря или эти две стороны должны быть представлены одинаковым числом стран в предлагаемом комитете. Решения должны приниматься согласованным голосованием блоков. Не будет рассмотрения вопросов по существу, не будет независимых суждений; будут лишь эти блоки, которые будут всегда следовать за лидером. Мне кажется, что Организация Объединенных Наций не может согласиться на что-либо подобное. В плане международного сотрудничества совершенно невозможно подходить к этому вопросу, базируясь на предпосылке конфликта, вражды и великодержавной политики. Это явно недемократично и противоречит предыдущим решениям Генеральной Ассамблеи по данному вопросу. Различие очень существенно. Советский Союз пытается создать себе новое положение в Организации Объединенных Наций и сделать это за счет рядовых государств-членов Организации Объединенных Наций. Иначе этого сделать нельзя. И когда представитель Советского Союза говорит о равенстве, он именно это имеет в виду.

142. Если эти усилия приведут к разделению мира на группу сателлитов Советского Союза, — которая уже существует, — и группу сателлитов Соединенных Штатов, — которая не существует и которая никогда не будет существовать, — тогда остальным делегациям можно сразу разехаться. Им нечего будет здесь делать.

143. Я считаю, что этим требованиям надо дать отпор с самого начала, и именно это сделала Генеральная Ассамблея, когда она отвергла требование Советского Союза в прошлом году о сателлизации Комиссии по разоружению. Мы полагаем, что Генеральная Ассамблея и впредь будет делать то же самое и что она не допустит, чтобы Советский Союз свел на нет влияние Генеральной Ассамблеи, как он подорвал юридический авторитет Совета Безопасности. Именно это поставлено здесь на карту.

144. Состав специального комитета по использованию космического пространства в мирных целях более чем справедлив по отношению к Советскому Союзу и его сторонникам, и, несмотря на возникшие разногласия, мы продолжаем надеяться, что Советский Союз признает эти факты и в конце концов решит участвовать в его работе. Во всяком случае комитет приступит к работе, но мы надеемся, что он сможет приступить к работе совместной.

145. Теперь, когда начинается новая эра, Организация Объединенных Наций должна выполнить свою роль в использовании космического пространства в мирных целях. Именно по этой причине Соединенные Штаты обратились с просьбой к Генеральной Ассамблее [A/3902] рассмотреть вопросы, касающиеся использования космического пространства в мирных целях, и создать комитет, который будет интересоваться этими проблемами и соответствующими ресурсами и на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи предложит программу международного сотрудничества в области использования космического пространства, подлежащую осуществлению под эгидой Организации Объединенных Наций и в рамках целесообразных и конструктивных организационных соглашений.

146. Предложенный специальный комитет должен проделать важную работу. Советский Союз может сделать большой и уникальный вклад в его работу. Несмотря на разногласия, проявившиеся на сегодняшнем заседании Генеральной Ассамблеи, мы по-прежнему выражаем надежду, что Советский Союз не откажется сделать тот большой вклад, который он может сделать в международное сотрудничество в данной области. Со своей стороны, Соединенные Штаты искренне готовы сотрудничать в будущей работе этого комитета.

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово предоставляется представителю Советского Союза, который желает использовать свое право на ответ.

148. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация не может оставить без ответа то, что было сказано сейчас представителем Соединенных Штатов. Г-н Лодж дал опять неточную картину переговоров, которые имели место с советской делегацией, — переговоров между делегацией Соединенных Штатов и делегацией Советского Союза. Я не знаю, почему это делается.

149. В Первом комитете была дана неточная версия того, что произошло между советской делегацией и делегацией Соединенных Штатов, и здесь, в Генеральной Ассамблее, вновь пытаются утверждать то, чего не было на самом деле.

150. Г-н Лодж изображает переговоры между советской делегацией и делегацией Соединенных Штатов таким образом, будто советская делегация настаивала или требовала исключения из списка, представленного Соединенными Штатами, шести стран, и он даже упомянул эти страны. Это не соответствует действительности.

151. Советская делегация не предлагала отводить ни одной из тех стран, которые перечислил г-н Лодж, по очень простой причине. Я думаю, что

для Генеральной Ассамблеи будет полезно знать, что мы действительно сделали еще одну попытку прийти к соглашению по вопросу о составе. К чему эта попытка привела? Советская делегация предложила делегации Соединенных Штатов продолжить те переговоры, которые мы начали по желанию Первого комитета и которые были прерваны до принятия решения Первым комитетом по инициативе Соединенных Штатов. Мы предложили продолжить эти переговоры от той точки, на которой они были прерваны.

152. На чем же эти переговоры были прерваны? Как известно, советская делегация в самом начале внесла предложение образовать специальный комитет из одиннадцати членов и дала определенный состав. Я его уже перечислял: Соединенные Штаты, Советский Союз, Англия, Франция, Индия, Чехословакия, Польша, Румыния, Объединенная Арабская Республика, Швеция и Аргентина. В переговорах Соединенные Штаты предложили составить комитет не из одиннадцати, а из тринадцати стран. Для того чтобы пойти навстречу Соединенным Штатам, Советский Союз согласился включить дополнительно к одиннадцати странам еще одну страну, страну из группы латиноамериканских стран. Поскольку в списке одиннадцати была одна латиноамериканская страна, — Аргентина, — а в том списке, который был представлен г-ном Лоджем без упоминания стран, а по группам стран, фигурировали две страны от группы Латинской Америки, то мы и предложили вторую страну из группы Латинской Америки.

153. Когда мы таким образом пересмотрели весь состав, то оказалось, что расхождения между Советским Союзом и Соединенными Штатами были только по двум группам стран — по группе стран Восточной Европы и по группе стран Британского содружества наций. В то время как г-н Лодж в своем списке предлагал две страны из группы Британского содружества наций, в нашем списке фигурировала одна страна — Индия. Г-н Лодж не считал Индию страной Британского содружества наций. С другой стороны, в нашем списке фигурировали в дополнение к Советскому Союзу три страны Восточной Европы — г-н Лодж предлагал две страны. Переговоры были прерваны на этом. Не было договоренности о группе стран Восточной Европы и о группе стран Британского содружества наций.

154. Встретившись недавно, уже после принятия решения Комитетом для продолжения переговоров, советская делегация вполне естественно предложила начать или вернее продолжить переговоры от точки, на которой они были прерваны, — прерваны не по нашей инициативе. Для того чтобы удовлетворить пожелания Соединенных Штатов в отношении двух стран Британского содружества наций, Советский Союз предложил включить дополнительно

к тем двенадцати, которые она назвал, две страны Британского содружества наций, т.е. мы предложили включить Канаду и Цейлон, как страны Британского содружества наций. А кроме того Цейлон является еще и азиатской страной; таким образом он расширяет представительство азиатского континента.

155. Мы пошли навстречу всем предложениям американской делегации в этом вопросе. Мы просили только одного — чтобы и американская делегация пошла нам навстречу, включив те страны Восточной Европы, о которых мы говорили. Разве в составе четырнадцати членов не достаточно представительство западного лагеря? Посмотрите сами и убедитесь, можно ли говорить о том, что в этом составе — четырнадцать государств — Советский Союз, или советский блок, как предпочитает называть г-н Лодж, будет иметь преимущество, или будет доминировать, или будет контролировать? Вы можете убедиться сами, что этого нет. Даже в этом составе большинство на стороне западных держав. И этот состав отражает полностью стремление Советского Союза добиться согласованного решения.

156. Нам было сказано в ответ, что это не подходит, что позиция Соединенных Штатов состоит в том, что они не могут согласиться на иной состав кроме того, который они предложили в Комитете и который был утвержден по их предложению. Но это и есть навязывание вместо переговоров.

157. Мы же предупреждали г-на Лоджа до того, как он внес состав восемнадцати, что мы считаем, что по вопросу о составе надо договариваться. Надо договариваться. А вместо этого, что получилось? Вы все знаете, вместо договоренности, вместо попытки прийти к соглашению — навязывание своей воли путем диктата, путем голосования в Комитете.

158. Я прошу членов Генеральной Ассамблеи хорошенько подумать о том, что произошло по этому вопросу, и разобраться, кто хочет навязать свою волю Генеральной Ассамблее, а кто стремится к соглашению, разобраться в том, что действительно пытаются достигнуть соглашения путем принятия во внимание позиции своего партнера, позиции другой стороны.

159. Мы считаем, что Советский Союз в этом отношении сделал все, что он мог. Поэтому Советский Союз еще раз заявляет, что в том составе Комитета, который навязывается, который составляется не путем договоренности, — в таком составе комитета нельзя обеспечить плодотворное сотрудничество. А без сотрудничества комитет бесполезен, и Советский Союз в таком Комитете участвовать не будет.

160. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мне хотелось бы сказать, что я очень глубоко сожалею, — и я уверен, что многие из вас также сожалеют, что из этого тупика между обоими ведущими пере-

говоры государствами не найден выход. Если даже в этот поздний час есть кто-либо здесь в Генеральной Ассамблее, кто может вывести из этого тупика и привести к соглашению или согласованному заключению по этому вопросу, он сделает действительный вклад в дело мира. Со своей стороны я могу лишь высказать эти чувства и выразить надежду, что удастся что-то сделать.

161. Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов, который желает воспользоваться правом на ответ.

162. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Позвольте мне в ответ на замечание, сделанное Председателем, сказать, что нам бы ничего так не хотелось, как выйти из этого тупика. Теперь же я хочу лишь изложить перед Генеральной Ассамблеей фактическую сторону этих переговоров. Делегация Советского Союза пытается создать впечатление, что она заняла очень разумную позицию и что пятьдесят четыре члена Организации Объединенных Наций, которые в Первом комитете голосовали за измененный проект резолюции двадцати держав, и в частности Соединенные Штаты Америки заняли негибкую и неразумную позицию и отказались вести серьезные переговоры. Посмотрим поэтому, что же точно произошло.

163. Во-первых, делегация Соединенных Штатов дала делегации Советского Союза свой проект резолюции за несколько дней до начала прений и предложила Советскому Союзу вступить в число ораторов этого проекта; мы дали делегации Советского Союза время для изучения этого вопроса. Часом позже делегация Советского Союза, без предупреждения делегации Соединенных Штатов, внесла свой собственный проект резолюции. Четыре дня позднее представитель Советского Союза дал окончательный ответ на наше предложение, заявив нам, что Советский Союз предпочитает продолжать прения. Вот какое сотрудничество имело место в самом начале.

164. Во-вторых, делегация Советского Союза внесла свой измененный проект резолюции, из которого она исключила вопрос о военных базах, но в котором также было указано, какие государства должны входить в состав комитета. И опять же не состоялось никаких предварительных консультаций. Предложение советской делегации было тщательно разработано и включало четырех членов из советской группы, четырех членов из стран, которых она называет западными, и четырех членов, которые делегация Советского Союза считает нейтральными. Совершенно ясно, что в основе этого проекта лежала концепция двух сторон. Это было вторым примером сотрудничества Советского Союза. Мы приветствовали эволюцию в позиции Советского Союза и после консультации с нашими соавторами мы вступили в переговоры с Советским Союзом, с тем

чтобы попытаться выработать совместную резолюцию с разумным составом Комитета.

165. В-третьих, делегация Соединенных Штатов от имени авторов проекта провела 20 и 21 ноября 1958 г. частные беседы с представителями Советского Союза. Мы считали, что комитет должен отражать техническую компетентность по вопросам космического пространства и состав Организации Объединенных Наций. Делегация Советского Союза считала, что этот комитет должен состоять из двух сторон и что Советский Союз должен иметь право вето в отношении всех кандидатур. Мы предложили две возможных версии, в основу которых были положены наши критерии, справедливые в отношении Советского Союза: в состав комитета должно войти или девять членов или тринадцать членов. Советский Союз продолжал настаивать на включении в состав комитета четырех коммунистических стран, и на том чтобы этот состав отражал идею равенства двух сторон. Советский Союз заявил, что он не согласится на то, чтобы в состав комитета входила какая-либо страна из Латинской Америки, с которой он не поддерживает дипломатических отношений, и что он не согласится на то, чтобы в состав Комитета вошла Австралия или Бельгия. В результате мы оказались в том, что называется по-французски *impasse* (тупик) — факт, который признали обе наши делегации в то время. На самом деле именно это слово было употреблено в конце заключительной дискуссии, и это третий пример сотрудничества.

166. В-четвертых, авторы решили внести измененный проект резолюции, предусматривающий назначенный ими самими состав в восемнадцать членов с соотношением, еще более благоприятным для Советского Союза, и сделали это после обсуждения кандидатур с другими членами Первого комитета. Затем при голосовании соответствующего пункта Комитет одобрил этот список 51 голосом против 9. Советский Союз заявил тогда, что он не примет участия в работе комитета даже в том случае, если бы Советский Союз и его сателлиты располагали большим количеством мест и более выгодным соотношением мест, чем они располагают в самой Организации Объединенных Наций. Это четвертый пример советского сотрудничества.

167. В-пятых, ввиду очевидного значения сотрудничества Советского Союза в предлагаемом комитете, ряд делегаций сделал неофициальные попытки — поскольку проект резолюции был принят Первым комитетом — установить, есть ли какая-либо возможность прийти к соглашению. При этом делегация Советского Союза пыталась создать впечатление, что она желает принимать участие в работе комитета и что лишь Соединенные Штаты мешают этому. Но при всяких попытках уточнения позиции Советского Союза становилось ясно, что Советский Союз не желает вести переговоры. Делегация Советского Союза продолжает настаивать на равенстве обеих

сторон, а также требует исключения определенных членов, уже избранных в данный комитет. Это было пятым примером советского сотрудничества.

168. В-шестых, для того чтобы использовать все возможности достижения соглашения делегация Соединенных Штатов в четверг 11 декабря 1958 г. вновь провела консультацию с делегацией Советского Союза. Я внес предложение увеличить состав комитета еще на два члена — Румынию и Австрию. Включение Румынии означало бы, что все до одного государства, первоначально предложенные Советским Союзом, были бы включены в состав комитета. Но представитель Советского Союза отверг это предложение. Он полагал, что может идти речь только об увеличении на шесть членов, которые, без исключения, по его словам, должны были быть, как он сказал, «с нашей стороны», с тем чтобы в составе комитета было равновесие между двенадцатью членами, относимыми им к стороне Советского Союза, и двенадцатью членами, относимыми им к стороне Соединенных Штатов. Представитель Советского Союза признал, что это звучит искусственно, и на следующий день он предложил сбалансированный состав в четырнадцать членов. Он предложил исключить Австралию, Бельгию, Бразилию, Италию, Иран и Японию и заменить их Румынией и Цейлоном. В этом отношении нет никакого сомнения. Я взял предположенные им государства и сравнил его список с нашим списком, и подлежащими исключению были следующие шесть государств: Австралия, Бельгия, Бразилия, Италия, Иран и Япония. Представитель Советского Союза совершенно ясно заявил, что Советский Союз желает иметь сбалансированный состав, отражающий равенство обеих сторон. Было также ясно, что представитель Советского Союза по-прежнему настаивал на недопущении в состав комитета Австралии, Бельгии и любой из латиноамериканских стран, с которой Советский Союз не поддерживает дипломатических отношений, и что он кроме того теперь возражал против Италии, Ирана и Японии. Переговоры были поэтому снова прерваны, и это было шестым примером сотрудничества Советского Союза.

169. В заключение моего изложения я хотел бы указать, что вчера утром мы снова спросили представителей Советского Союза, пришли ли они к какому-либо новым заключениям относительно сделанных нами предложений. Они повторили свое предложение о сокращении числа членов до четырнадцати на основе представительства двух сторон и ясно заявили, что они не могут пойти на какое-либо увеличение состава комитета.

170. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово предоставляется представителю Советского Союза, который желает воспользоваться правом на ответ.

171. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалисти-

ческих Республик): Я прошу прощения у Ассамблеи за то, что вновь занимаю ее время такими деталями, но нельзя терпеть, когда излагаются факты не так, как они в действительности были.

172. Г-н Лодж изображает так, что все списки, которые предлагал Советский Союз, это списки, в которых «господство», как он выражается, или большинство на стороне советского блока. Я вам еще раз прочитаю список в одиннадцать членов; вот он: Советский Союз, Соединенные Штаты, Англия, Франция, Индия, Чехословакия, Польша, Румыния, Объединенная Арабская Республика, Швеция и Аргентина. Четыре страны принадлежат к социалистическому лагерю: Советский Союз, Польша, Румыния, Чехословакия. Четыре страны — западные державы: Соединенные Штаты, Англия, Франция, Аргентина. Три страны — нейтральные: Индия, Объединенная Арабская Республика, Швеция. Как же можно говорить о преобладании стран, связанных с Советским Союзом? После того как к этому списку в одиннадцать добавлена была Мексика, добавлена Канада, добавлен Цейлон, как же можно говорить о том, что Советский Союз и в этом списке имеет большинство? Ведь все же умеют считать. Достаточно самых элементарных знаний арифметики, чтобы посмотреть, кто имеет большинство, а кто меньшинство.

173. А что предложил г-н Лодж в списке восемнадцати? Двенадцать стран (я их не буду перечислять), связанных военными договорами с Соединенными Штатами, три страны — социалистического лагеря и три страны — нейтральных. Вот вы и сопоставьте. Двенадцать стран — с г-ном Лоджем, а им могут иногда противостоять три страны социалистических и три нейтральных. Но мы знаем, что нейтральные страны не часто голосуют с одними или с другими, т.е. с одной или с другой группой. Наоборот. Потому они и нейтральные и потому они ни с кем и не связанные, что они занимают свою, отличную позицию. Это и послужило причиной того, что в тех предложениях, которые вносил Советский Союз, баланс, так сказать, находится в руках группы нейтральных стран.

174. Вы мне скажите, что здесь плохого? Почему это неприемлемо? Почему г-н Лодж считает, что только состав такой, где представители западного военного блока имеют двойное преимущество, только такой состав справедливый? Это странное понятие справедливости, с которым мы не согласны, и думаем, что и многие не согласятся.

175. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея переходит к голосованию проекта резолюции, изложенного в докладе Первого комитета [A/4009]. Поступило требование о поименном голосовании.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому Председателем, представителю Индии предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лаос, Либерия, Люксембург, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Испания, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Малайская Федерация, Франция, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия.

Голосовали против: Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Венгрия.

Воздержались: Индия, Индонезия, Ирак, Иордания, Ливан, Ливия, Марокко, Саудовская Аравия, Судан, Объединенная Арабская Республика, Югославия, Афганистан, Бирма, Камбоджа, Цейлон, Эфиопия, Финляндия, Гана, Гвинея.

Проект резолюции принимается 53 голосами против 9, при 19 воздержавшихся.

176. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь, я предоставляю слово представителям тех стран, которые пожелают высказаться по мотивам голосования.

177. Г-н ПСЧОЛКА (Чехословакия): Позвольте мне разъяснить, почему чехословацкая делегация голосовала против резолюции, содержащейся в документе А/4009. Чехословацкая делегация выражает свое сожаление по поводу того, что из-за неуступчивой позиции Соединенных Штатов нам не удалось достичь соглашения по столь важному вопросу, каким является использование космического пространства в мирных целях. Обсуждение этого вопроса в Первом комитете показало, что для достижения такого соглашения существуют широкие возможности, ибо, что касается существа вопроса, то представители всех заинтересованных сторон в основном сошлись во мнениях. Причиной существующего неудовлетворительного положения является позиция Соединенных Штатов, которые, после того, как появилась возможность единодушного принятия Генеральной Ассамблеей резолюции об использовании космического пространства в мирных целях, отказались обсуждать вопрос состава предложенного специального комитета и путем обструкции пытались навязать односторонний и совершенно неприемлемый состав комитета, в котором привиле-

гированное положение имели бы государства-члены военных блоков, связанных с Соединенными Штатами Америки. Об этом свидетельствуют, между прочим, и дебаты, имевшие место до голосования сегодня. Как бы г-н Лодж ни старался, ему не удалось доказать, что Соединенные Штаты действительно стремились достичь соглашения по составу комитета, приемлемого для обеих сторон.

178. При обсуждении вопроса использования космического пространства в мирных целях в Первом комитете абсолютное большинство делегатов подчеркивало ту мысль, что для международного сотрудничества в этой новой области необходимо провести такие организационные мероприятия, которые обеспечивали бы реальный прогресс. В дискуссии в Первом комитете целый ряд делегаций также отмечал тот факт, что в вопросе использования космического пространства в мирных целях, точно так же как и в вопросах разоружения, Объединенные Нации не смогут достигнуть никаких результатов, если их решения не будут единодушными. Каждому должно быть ясно, что любое решение Генеральной Ассамблеи по этой проблеме останется на бумаге, если с ним не будут согласны Советский Союз и Соединенные Штаты Америки, т.е. великие державы, занимающиеся конкретным изучением космического пространства. И если Генеральная Ассамблея желает достигнуть действительно международного сотрудничества в рамках Объединенных Наций при изучении космического пространства, то она не может добиться этого простым большинством голосов. Реалистический подход к этому вопросу не может быть основан на попытках продиктовать решение, которое отвечает интересам только одной стороны, — в данном случае интересам Соединенных Штатов.

179. Чехословацкая делегация голосовала против резолюции, представленной Первым комитетом, которая является попыткой диктовать одностороннее решение, и вновь заявляет, что она не будет участвовать в работе комитета, созданного на основе этой резолюции, поскольку деятельность комитета в его настоящем составе не может дать положительных результатов.

180. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Делегация Соединенного Королевства разделяет точку зрения г-на Лоджа, выразившего наше крайнее разочарование таким положением, когда Советский Союз фактически бойкотирует специальный комитет, предусматриваемый в только что принятом проекте резолюции делегации Соединенного Королевства и делегаций девятнадцати других государств.

181. Как я уже указал в Первом комитете [994-е заседание], в позиции Советского Союза и позиции двадцати держав, которые внесли данный проект резолюции, есть много общего. В частности, все

мы согласны, что есть необходимость в международном сотрудничестве в области использования космического пространства. При таком положении вещей очень жаль, что специальный комитет, хотя и способный проделать много полезной работы без участия Советского Союза, лишается ценного вклада, который может сделать Советский Союз в его работу. Мы сожалеем, что делегация Советского Союза не сочла возможным согласиться на изменение в составе комитета, предложенное ей делегацией Соединенных Штатов от имени соавторов проекта резолюции.

182. Мне кажется, что делегация Советского Союза не привела достаточно серьезных причин, мотивирующих ее решение бойкотировать специальный комитет. Об этом более всего свидетельствует один аргумент, который привел г-н Зорин в своем заявлении для прессы 25 ноября 1958 г., а именно:

«Заслуживает быть отмеченным, что из восемнадцати стран, предложенных Соединенными Штатами в состав специального комитета, двенадцать стран принадлежат к военным блокам, созданным Соединенными Штатами Америки, и зависят от них, и лишь шесть мест оставлены для других стран: три для социалистических стран и три для нейтральных».

Далее в заявлении говорится:

«Таким образом, в вопросе использования космического пространства в мирных целях Соединенные Штаты Америки ставят себе задачей создание комитета, который бы полностью контролировался ими, без какой-либо основы для равного сотрудничества государств, участвующих в этом комитете».

183. То же говорили здесь г-н Соболев и его коллеги. Поэтому неудивительно, что при данных обстоятельствах усилия делегации Соединенных Штатов к достижению соглашения с делегацией Советского Союза не дали результатов. Такой взгляд на состав специального комитета нам кажется совершенно неприемлемым. Мы знаем концепцию Советского Союза о том, что мир разделен на два блока, ведущих смертельную борьбу, но мы не разделяем эту точку зрения в международных отношениях.

184. Во всяком случае нам кажется нет оснований для того, чтобы комитет принял форму одной группы государств под руководством Советского Союза и другой группы под руководством Соединенных Штатов. Мы совсем по-другому смотрим на этот комитет. В действительности делегации Соединенного Королевства кажется поистине невероятным, чтобы в отношении такой обширной и многообещающей области, как космическое пространство, могла су-

ществовать какая-либо мысль о том, что и на ней отразится конфликт населяющих нашу единую планету народов. Будущие историки, читая отчеты прений по этому пункту в Генеральной Ассамблее, едва ли поймут соображения, воспрепятствовавшие нам прийти к единодушному соглашению по этому вопросу.

185. Теперь, когда Генеральная Ассамблея уже приняла резолюцию, мне хотелось бы обратиться к делегации Советского Союза с призывом пересмотреть ее позицию и взвесить ее собственные интересы, — мы не просим ее считаться с нашей позицией и нашими интересами, — прежде чем окончательно принять решение о неучастии в работе остального мира в этой области.

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Алжирский вопрос

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (А/4075)

186. Г-н МАТШ (Австрия), докладчик Первого комитета (говорит по-английски): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Первого комитета по алжирскому вопросу [А/4075] и проект резолюции, принятый этим Комитетом.

187. Представители многих государств выразили сожаление о том, что делегация Франции отсутствовала на заседаниях Первого комитета, когда этот пункт обсуждался, и что алжирский вопрос продолжал оставаться неразрешенным после принятой Генеральной Ассамблеей 10 декабря 1957 г. резолюции 1184 (XII), в которой рекомендовалось ведение переговоров для достижения решения в соответствии с целями и принципами Устава.

188. Во время обсуждения этого вопроса были отмечены политические и военные события, которые имели место в Алжире в прошлом году, и все ораторы выразили глубокую озабоченность положением в Алжире.

189. Представители многих государств заявили, что Организация Объединенных Наций обязана не только рекомендовать заинтересованным сторонам ведение переговоров о ликвидации трагического конфликта, который, ввиду своих последствий, вышел далеко за рамки внутренней сферы той территории, где этот конфликт происходит, но также и указать, в каком направлении следует искать решение в соответствии с основным правом народов на свободу и независимость.

190. Представители некоторых государств утверждали, что на основании пункта 7 статьи 2 Устава Организация Объединенных Наций не имеет права указывать окончательное решение в этом вопросе, даже если он затрагивает международные аспекты,

потому что он является вопросом внутренней юрисдикции, и его следует решать путем переговоров между правительством Франции и алжирцами; поэтому Генеральная Ассамблея должна действовать своим моральным авторитетом и ограничиться призывом к ведению переговоров с целью достижения мирного и справедливого решения.

191. Таковы в общих словах две позиции, которые защищались в ходе обсуждения.

192. В преамбуле проекта резолюции, представленного семнадцатью государствами и принятого Первым комитетом [1023-е заседание], признано право алжирского народа на независимость, а в резолютивной ее части Генеральная Ассамблея настоятельно предлагает обеим заинтересованным сторонам — правительству Франции и временному правительству Алжирской Республики — ведение переговоров с целью достижения решения, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

193. Г-н ИЗМАЙЛ (Малайская Федерация) (говорит по-английски): До того как проект резолюции, изложенный в докладе Первого комитета [A/4075], будет поставлен на голосование, делегация Малайской Федерации желает обратиться с просьбой к его авторам согласиться на то, чтобы вычеркнуть седьмой пункт преамбулы, в котором говорится следующее:

«принимая во внимание готовность временного правительства Алжирской Республики вступить в переговоры с правительством Франции».

194. Это дало бы возможность малайской делегации и делегациям других стран, разделяющим наши соображения и воздержавшимся из-за данного пункта от голосования по этому проекту резолюции в целом, голосовать за его принятие.

195. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея только что выслушала просьбу представителя Малайской Федерации. Авторы вообще и делегация Цейлона, в частности, ценят дух, которым руководствуется наш малайский коллега, когда он обращается к нам со своим призывом. Мы желаем искренне ответить на эту просьбу, надеясь при этом, что наше согласие принять это предложение представителя Малайи даст возможность не только малайской делегации, но и делегациям многих других стран, голосовать за данный проект резолюции.

196. От имени авторов проекта резолюции я выражаю официальное согласие на исключение седьмого пункта из преамбулы проекта резолюции, который в настоящее время рассматривается Генеральной Ассамблеей.

197. Г-н НУНЬЕС-ПОРТУОНДО (Куба) (говорит

по-испански): Насколько я понимаю, данный проект резолюции больше не является проектом его авторов, а стал проектом резолюции Первого комитета. Поэтому авторы не могут его изменять. Это запрещается правилами процедуры. Этот проект резолюции больше не является проектом резолюции государств, которые внесли его. Это проект резолюции Первого комитета.

198. Поэтому седьмой пункт преамбулы можно исключить лишь в результате голосования Генеральной Ассамблеи. Я считаю, что это противоречит правилам процедуры, если проект резолюции Комитета изменяется просто на основании заявления его авторов.

199. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я совершенно ясно понимаю положение, о котором говорил представитель Кубы. Все, что произошло, состоит в том, что авторы, поразмыслив, решили не настаивать на этом конкретном тексте, и очевидно у них есть все права сказать это Генеральной Ассамблее; они вовсе не вмешиваются в ее суверенные права каким бы то ни было образом. Сама Генеральная Ассамблея должна решить, исключать или не исключать этот пункт. То, что сказал представитель Кубы, совершенно ясно: данный проект резолюции больше не является проектом его авторов; он внесен Первым комитетом и находится в распоряжении Генеральной Ассамблеи.

200. Г-н НУНЬЕС-ПОРТУОНДО (Куба) (говорит по-испански): Все, что Генеральная Ассамблея может сделать в отношении проектов резолюций, вносимых комитетами, это лишь голосовать по ним. Генеральная Ассамблея не может согласиться исключить данный пункт преамбулы кроме как в результате голосования, потому что в нем выражено мнение Первого комитета; Генеральная Ассамблея не может ничего сделать, кроме как отвергнуть или принять рекомендацию Первого комитета путем голосования.

201. Поэтому то, что предлагает Председатель, не соответствует правилам процедуры. По правилам процедуры Генеральная Ассамблея, осуществляя свое право, может провести голосование по проекту резолюции и отклонить его. Она это может определенно сделать. Но она никак не может допустить, чтобы проект не был внесен потому, что органом, вносящим этот проект резолюции и принявшим решение по нему, является не Генеральная Ассамблея, а Первый комитет. Это два совершенно различных органа.

202. Г-н де МАРЧЕНА (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): Ввиду того что интерпретация правил процедуры, сделанная представителем Кубы, совершенно верна, делегация Доминиканской Республики в соответствии с правилами процедуры официально вносит предложение о проведении отдель-

ного голосования по пункту, предложенному к исключению, и мы предлагаем произвести поименное голосование.

203. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если представители Малайской Федерации и Цейлона не будут возражать, то я буду считать, что они официально предлагают исключить седьмой пункт из преамбулы. Если это именно то, что они хотят, чтобы я сказал Генеральной Ассамблее, учитывая замечания представителей Кубы и Доминиканской Республики, то я в такой форме поставлю это на голосование Генеральной Ассамблеи. Я прошу представителя Цейлона или представителя Малайской Федерации сказать Генеральной Ассамблее, в какой форме они желают исключить этот пункт.

204. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) (говорит по-английски): Теперь я официально вношу предложение об исключении седьмого пункта преамбулы.

205. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Это предложение было внесено до предложения представителя Доминиканской Республики и поэтому я его первым ставлю на голосование.

206. Приступаем к голосованию предложения представителя Цейлона об исключении седьмого пункта из преамбулы проекта резолюции, рекомендованного в докладе Первого комитета [A/4075]. Было предложено произвести поименное голосование.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому Председателем, представителю Лаоса предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Ливан, Ливия, Мексика, Марокко, Непал, Пакистан, Панама, Перу, Саудовская Аравия, Судан, Таиланд, Тунис, Южно-Африканский Союз, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Австрия, Бразилия, Бирма, Камбоджа, Цейлон, Куба, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Гана, Греция, Гвинея, Гаити, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Япония.

Воздержались: Лаос, Либерия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Испания, Швеция, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австралия, Бельгия, Болгария, Боливия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Чехословакия, Дания, Финляндия, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Израиль, Италия, Иордания.

Предложение принимается 38 голосами при 43 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

207. Г-н де МАРЧЕНА (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): Делегация Доминиканской Республики хочет обратить внимание на положение, в котором находится проект резолюции теперь, когда только что проведенным голосованием из преамбулы исключен седьмой пункт.

208. В седьмом пункте преамбулы, который только что был исключен, были названы две стороны. В резолютивном пункте говорится: «настоятельно просит обе заинтересованные стороны вести переговоры с целью достижения решения..»

209. Теперь, когда исключен седьмой пункт преамбулы, резолютивный пункт не имеет смысла. Поэтому мы предлагаем исключить его из проекта резолюции и для этой цели произвести самостоятельное поименное голосование.

210. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представитель Доминиканской Республики просит произвести поименное голосование по резолютивному пункту проекта резолюции. Разрешите спросить, предлагает ли представитель Доминиканской Республики исключить этот пункт или он желает произвести отдельное голосование по части этого пункта.

211. Г-н де МАРЧЕНА (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): Я хотел лишь отметить, что нет больше никакого оправдания сохранять резолютивный пункт после того, как мы исключили из преамбулы седьмой пункт. Для этого нет логических оснований.

212. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Что же вы нам предлагаете? Пожалуйста, сформулируйте ваше предложение.

213. Г-н де МАРЧЕНА (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): Генеральная Ассамблея должна решить в результате проведения отдельного поименного голосования, имеет ли смысл резолютивный пункт.

214. Г-н НУНЬЕС-ПОРТУОНДО (Куба) (говорит по-испански): Представитель Доминиканской Республики предлагает, — а если он не сделал этого, то делегация Кубы предлагает, — чтобы было проведено отдельное голосование по резолютивному пункту, а также в отношении слов «обе заинтересованные стороны». Логически, ввиду того что седьмой пункт преамбулы исключен, слова «обе заинтересованные стороны» не должны больше появляться в резолютивном пункте. Поэтому необходимо произвести отдельное голосование в отношении слов «обе заинтересованные стороны» и в отношении остальной части резолютивного пункта.

215. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Насколько я понимаю, представитель Доминиканской Республики предлагает произвести отдельное голосование по резолютивному пункту данного проекта резолюции. Это вполне целесообразно. Насколько я понимаю, представитель Кубы изменяет это предложение и предлагает произвести отдельное голосование по части этого пункта, а именно по словам «обе заинтересованные стороны».

216. Таким образом у нас есть предложение Кубы, которое было внесено до предложения Доминиканской Республики, и затем предложение Доминиканской Республики.

217. Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Туниса.

218. Г-н СЛИМ (Тунис) (говорит по-французски): Только что было предложено произвести отдельное голосование по резолютивному пункту. В соответствии с правилом 91 правил процедуры я имею право высказать мое мнение в отношении этого порядка голосования.

219. Я хотел бы заявить, что делегация Туниса выступит как против отдельного голосования по всему пункту, так и против голосования по части его. Мне хотелось бы, чтобы Генеральная Ассамблея поняла позицию делегации Туниса. Вместе с другими делегациями мы согласились исключить из преамбулы седьмой пункт. Я надеюсь, что, выступая против отдельного голосования, мы можем получить значительное большинство, которое будет действительным выражением Генеральной Ассамблеи стремления к миру.

220. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я не совсем понимаю представителя Туниса. Имеет ли он в виду сказать, что он не желает, чтобы я ставил это предложение на голосование в Генеральной Ассамблее?

221. Г-н СЛИМ (Тунис) (говорит по-французски): В соответствии с правилом 91 правил процедуры Председатель имеет право поставить на голосование предложение представителя Доминиканской Республики с поправкой представителя Кубы. Но я имею право высказать мое мнение и сказать, что делегация Туниса возражает против такого голосования.

222. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В правиле 91 говорится следующее:

«Каждый представитель может требовать, чтобы части предложения или поправки голосовались раздельно».

Именно это сделали представители Кубы и Доминиканской Республики.

«В случае возражений против требования о раздельном голосовании...»

Возражал, очевидно, представитель Туниса.

«...это требование ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании, принятые части предложения или поправки ставятся затем на голосование как одно целое. Если все резолютивные части предложения или поправки отклоняются, предложение или поправка считаются отклоненными в целом».

Очевидно именно эту последнюю часть имел в виду представитель Туниса.

223. Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Уругвая.

224. Г-н РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ (Уругвай) (говорит по-испански): Здесь было внесено предложение об исключении всего или части единственного пункта резолютивной части проекта резолюции. Для того чтобы мы могли голосовать этот пункт и правильно судить о нем, я считаю, что мы должны прежде всего проголосовать другие пункты этого проекта резолюции, от которых зависит резолютивная часть. Например, без нарушения наших правил процедуры можно провести отдельное голосование по четвертому пункту преамбулы, в котором говорится: «признавая право алжирского народа на независимость».

225. Окончательное голосование по этому вопросу может зависеть в какой-то степени от связи между пунктами, порядка, в котором они расположены, и от того, одобрены некоторые из них или нет. По этой причине я считаю, что вопрос был запутан тем фактом, что было предложено провести отдельное голосование по резолютивной части этого проекта резолюции до того, как мы подошли к пунктам его преамбулы.

226. Если это разрешается правилами процедуры, — хотя я не считаю, что правила процедуры противоречат разуму, — мне бы хотелось предложить провести отдельное голосование по каждому из пунктов, для которых предлагалось отдельное голосование. Со своей стороны, делегация Уругвая желает проведения отдельного голосования по четвертому пункту преамбулы.

227. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представитель Уругвая предлагает произвести отдельное голосование по четвертому пункту преамбулы, и это предложение несомненно законно. Если Генеральная Ассамблея не возражает, а она имеет полное право это сделать, я буду следовать порядку, предложенному представителем Уругвая.

228. Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Саудовской Аравии.

229. Г-н ШУКАИРИ (Саудовская Аравия) (говорит по-английски): Я поднялся сюда не для того, чтобы возразить против решения Председателя или начать новое обсуждение вопроса, который уже был тщательно изучен в Комитете. Я просто хотел возразить против предложений, сделанных представителями Кубы, Доминиканской Республики и Уругвая.

230. Этот проект резолюции внимательно разбирался в Комитете. И он представлен в Генеральную Ассамблею в качестве одного целого. Учитывая значение алжирского вопроса и его последствия для мира в данном районе и во всем мире эта Ассамблея должна принять то или иное решение относительно всего проекта резолюции.

231. Через своего цейлонского коллегу авторы проекта резолюции согласились на просьбу об исключении этого пункта, который вызывал большие разногласия в Комитете и был источником трудностей для многих из делегаций при определении ими своих позиций. Мы сделали это в интересах гармонии, и здесь в Организации Объединенных Наций мы собираемся для того, чтобы согласовывать наши точки зрения. Но я опасюсь, что требования наших коллег — представителей Кубы, Уругвая и Доминиканской Республики в какой-то степени создают не гармонию, а дисгармонию.

232. Поэтому я прошу Генеральную Ассамблею или принять данный проект резолюции как одно целое или его отклонить как одно целое. Речь идет не о политических спорах; дело касается мира или войны. И именно Генеральная Ассамблея должна твердо сказать, стоит ли она за мир или за войну. Это очень прискорбное и серьезное положение.

233. Авторы проекта резолюции согласились исключить спорное положение, а теперь перед нами стоит проблема уничтожения всего проекта резолюции. Это несправедливо как в отношении алжирского вопроса, так и в отношении дела мира, и в отношении примирительного духа, который был проявлен. Я считаю, что мы должны пойти друг другу навстречу. Будет справедливым, если Генеральная Ассамблея не поддержит такого разделения и не согласится с ним.

234. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предложено произвести отдельные голосования по двум пунктам, и я поэтому ставлю на голосование эти пункты в порядке, в каком они стоят в проекте резолюции.

235. Только для пользы дела мне хотелось бы спросить представителя Саудовской Аравии и его коллег, желают ли они обсудить возможность изменения резолютивного пункта таким образом, чтобы он был более приемлемым.

236. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалисти-

ческих Республик): Я позволю себе не согласиться с тем порядком, который вы сейчас наметили для работы Ассамблеи.

237. Мы находимся в очень простом положении. Имеется правило 91 правил процедуры, которое регулирует голосование по резолюции, представленной на рассмотрение пленума Генеральной Ассамблеи. Согласно этому правилу каждый представитель может потребовать, чтобы отдельные части предложения голосовались раздельно. По этому вопросу имеются два предложения: одно предложение представителя Кубы, чтобы проголосовать отдельно некоторые слова последнего пункта 8; и второе предложение представителя Уругвая о том, чтобы отдельно проголосовать четвертый пункт преамбулы. Эти предложения сходятся на одном: они оба исходят из того, что должно быть раздельное голосование резолюции.

238. Правило 91 далее говорит: «В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование». Возражение в принципе против раздельного голосования последовало от представителя Саудовской Аравии. Он возражает против всякого раздельного голосования, — против голосования отдельных пунктов и против голосования отдельных слов. Таким образом возражение представителя Саудовской Аравии покрывает оба предложения, — предложение представителя Кубы и предложение представителя Уругвая. Следовательно надо сейчас вынести решение по вопросу, который стоит перед пленумом: будет ли Ассамблея голосовать этот проект резолюции раздельно, поскольку имеется возражение против раздельного голосования.

239. Представитель Саудовской Аравии объяснил очень существенные и важные мотивы раздельного голосования, поскольку зся резолюция в целом сейчас является как бы единым целым и нельзя выхватывать из этой резолюции отдельные слова или отдельные пункты. Нельзя этого делать.

240. Я думаю, что самое правильное было бы сейчас проголосовать, желает ли Ассамблея раздельного голосования по этой резолюции.

241. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь у нас два оратора выступили против предложения о раздельном голосовании: представитель Саудовской Аравии и представитель Советского Союза. Насколько я понимаю, представители Кубы и Доминиканской Республики поддерживают раздельное голосование. Поэтому выступило два оратора за раздельное голосование и два оратора против него. Готова ли Ассамблея принять решение о том, должны ли мы вынести постановление по требованию раздельного голосования?

242. Г-н ШУКАИРИ (Саудовская Аравия) (говорит

по-английски): Наше право выступить против требования о раздельном голосовании вытекает из правила 91, о котором вначале говорил представитель Туниса. Предложение о раздельном голосовании было внесено нашими коллегами — представителями Кубы, Доминиканской Республики и Уругвая; другими словами они внесли предложение о проведении отдельных голосований. Мы выступили против этого и возражаем против этого сейчас.

243. Я прошу вас, г-н Председатель, поставить перед Генеральной Ассамблеей этот вопрос в следующей форме: готова ли Генеральная Ассамблея голосовать проект резолюции в целом, как он был принят Комитетом, исключив последний пункт преамбулы; или Генеральная Ассамблея желает согласиться на раздельное голосование.

244. Второй пункт является ответом на замечания Председателя в отношении резолютивного пункта. Желая помочь как можно быстрее и разумнее закончить с этим вопросом, он спросил нас, готовы ли мы пересмотреть формулировку резолютивного пункта. Но мы уже достаточно занимались этим вопросом в ходе прений в Первом комитете и в кулуарах Организации Объединенных Наций. И к нам не впервые обращаются с просьбой о том, чтобы мы пересмотрели формулировку этой резолютивной части. Авторы проекта всегда очень охотно сотрудничали и принимали предложения и готовы были рассмотреть любую возможную формулировку пункта, которая могла бы быть полезной и приемлемой.

245. Но нынешний текст является тем минимумом, который могут принять авторы проекта. Это умеренный пункт; в нем нет ничего чрезмерного; в нем просто говорится, что обе заинтересованные стороны должны начать переговоры.

246. Мы все согласны с тем, что существует спор, который породил войну, спор, который привел в район Алжира полмиллиона солдат. Этот катастрофический эпизод, эта большая трагедия Алжира несомненно требует, чтобы заинтересованные стороны вступили в переговоры. И этом минимум является не только минимумом авторов проекта; он должен быть минимумом всей Организации Объединенных Наций. Это минимум того, что требуется от Организации Объединенных Наций, когда война бушует в одной части мира, война, которая из средиземноморского района может перекинуться в другие районы и стать мировым конфликтом. Минимум, требуемый от Организации Объединенных Наций это — обратиться к сторонам с призывом и настоятельно предложить им вступить в переговоры без каких-либо соглашений, без каких-либо условий. Это все, что мы предлагаем.

247. Мы не настаивали на том, чтобы какая-либо одна сторона признала другую или приняла опреде-

ленные условия или согласилась на определенные цели. Это свободные переговоры, переговоры, которые указываются и предусматриваются Уставом Организации Объединенных Наций. И теперь мы видим, что делаются определенные усилия для того, чтобы отказаться от самой процедуры, предусмотренной Уставом. Это слишком много. Мы не должны допустить, чтобы эта сессия закончилась отказом от целей Устава и авторов данного проекта резолюции. Это крайняя военная необходимость. Мы должны действовать соответственно создавшейся обстановке. Это вопрос о войне; это не политический спор, который можно рассматривать с точки зрения терминов и фраз.

248. Мы очень внимательно миролюбиво и очень терпеливо занимались этим вопросом и пришли к заключению, что наше минимальное требование состоит в том, что мы рекомендуем настоятельно предложить обеим сторонам, — и я говорю «обеим сторонам»; почему же не упомянуть об обеих сторонах — прекратить огонь. Все мы знаем, что существует временное правительство, которое может или прекратить огонь, или продолжать войну. Если мы хотим, чтобы война прекратилась, мы должны обратиться с воззванием к тем сторонам, которые могут прекратить огонь. Они являются теми властями, которые могут продолжать войну или прекратить ее. Бесполезно игнорировать эту проблему или играть в прятки. В любом споре и особенно в войне всегда существуют две стороны. Почему же мы неохотно обращаемся к обеим сторонам? Может ли какая-либо делегация, которая желает провести отдельное голосование, сказать нам, что в действительности не существует двух сторон? Ведет ли Франция войну с Францией? Или Париж воюет с Парижем? Метрополия Франции борется с метрополией Франции? Никто не может отрицать тот факт, что война ведется между двумя отдельными единицами: между народом Алжира, с одной стороны, и французской армией, с другой стороны. Существует организованная армия, руководимая временным правительством Алжира. Независимо от того, соглашаются с этим фактом или отрицают его, война ведется между двумя сторонами. Вы обращаетесь к двум сторонам с воззванием прекратить войну и вступить в прямые переговоры, для того чтобы прийти к мирному разрешению этого вопроса. Разве можно против этого возражать? Я со всей откровенностью могу лишь сказать, что если Организация Объединенных Наций желает смягчить этот проект резолюции, произвести отдельное голосование или отклонить этот главный пункт, цель всего проекта резолюции будет сведена на нет. А это означает лишь одно и ничего другого: войну. И продолжение войны. И именно Генеральная Ассамблея должна сделать выбор между войной и миром. Это такой момент, когда нашим голосованием мы должны сказать, стоим ли мы за войну или за мир. Что же касается авторов проекта резолюции и всех их сторонников и друзей, то мы за мир. Пусть те, кто за войну, голосуют по другому

или настаивают на проведении отдельного голосования.

249. Г-н НУНЬЕС-ПОРТУОНДО (Куба) (говорит по-испански): Из того, как выступал представитель Саудовской Аравии может показаться, что эта проблема создана делегацией Кубы, но делегация Кубы не имеет никакого отношения к этой проблеме.

250. Предложение об исключении пункта из проекта резолюции не было внесено по инициативе делегации Кубы. Исключение седьмого пункта из преамбулы было сделано в соответствии с правилами процедуры. Затем, по мнению делегаций Кубы и Доминиканской Республики, создалось положение абсурдное и противоречащее правилам грамматики. Если слова «... готовность временного правительства Алжирской Республики вступить в переговоры с правительством Франции», т.е. представляющие вступление, были исключены, то становится абсурдным с юридической точки зрения, с точки зрения грамматики и логики, говорить далее «... обе заинтересованные стороны вести переговоры..», ибо из проекта резолюции исчезнут названия этих обеих сторон.

251. Поэтому я просил произвести отдельное голосование. Теперь, несомненно ясно, что в соответствии с правилом 91 любой представитель имеет право возражать против проведения отдельного голосования. Я не отрицал этого. У представителя Туниса есть полное право сказать, что он возражает против проведения отдельного голосования. И если большинство согласно голосовать проект резолюции в целом, это точно будет соответствовать правилам процедуры. Однако делегация Кубы желала бы внести следующие разъяснения. Во-первых, она не вступала ни в какие переговоры по этому вопросу и не настаивала на каких-либо изменениях. Я прошу авторов данного проекта сказать, устанавливала ли когда либо делегация Кубы с ними контакт и просила ли она сделать какие-либо поправки. Во-вторых делегация Кубы не считает себя связанной какими-либо соглашениями, которые могли быть достигнуты неофициально, потому что мы голосовали против данного проекта резолюции, и мы уже дважды объясняли в Первом комитете [1020-е и 1023-е заседания] почему мы считаем, что Организация Объединенных Наций в виду характера этого вопроса не имеет права решать данный вопрос таким путем. Поэтому мы не можем голосовать за данный проект резолюции.

252. И, наконец, мне бы хотелось отметить, что по мнению делегации Кубы, исключение этих слов не означает никакой уступки, потому что при голосовании данного проекта резолюции в Первом комитете за него было подано 32 голоса и 18 против, т.е. не было собрано двух третей голосов. Это ловкий шаг, которым я восхищаюсь, и который, кажется, соответствует лучшим парламентским традициям, но мы должны иметь в виду, что это ловкий шаг для

получения новых четырех голосов и для обеспечения таким образом большинства в две трети голосов. По этой причине я согласен, что по существу Генеральная Ассамблея может путем голосования решить, следует ли голосовать проект резолюции в целом или по пунктам.

253. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Процедура этого вопроса в действительности очень проста. Были внесены два предложения о проведении отдельных голосований по некоторым частям данного проекта резолюции. Представитель Туниса возразил против этих предложений. Представитель Саудовской Аравии возразил против проведения каких-либо отдельных голосований вообще. И возражение является наиболее далеко идущим. Поэтому, я в первую очередь попрошу Генеральную Ассамблею решить, желает ли она проводить какие-либо отдельные голосования — не только по частям проекта резолюции, указанным делегациями Уругвая или Кубы или Доминиканской Республики или любого другого государства-члены Организации, но по любой части данного проекта резолюции.

254. Теперь я ставлю на голосование предложение о проведении раздельных голосований по данному проекту резолюции. Было предложено провести поименное голосование.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынутому Председателем, представителю Таиланда предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Уругвай, Аргентина, Бразилия, Коста-Рика, Куба, Доминиканская Республика, Эквадор, Израиль.

Голосовали против: Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чехословакия, Эфиопия, Малайская федерация, Гана, Греция, Гвинея, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Япония, Иордания, Ливан, Ливия, Марокко, Непал, Пакистан, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан.

Воздержались: Таиланд, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Камбоджа, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Дания, Сальвадор, Финляндия, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Италия, Лаос, Либерея, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Испания, Швеция.

Предложение отклоняется 36 голосами против 8, при 37 воздержавшихся.

255. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я теперь предлагаю Генеральной Ассамблее проголосовать проект резолюции, представленный в докладе Первого комитета [А/4075]. Последний пункт преамбулы исключен. Было предложено произвести поименное голосование.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынутому Председателем, представителю Албании предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Албания, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чехословакия, Эфиопия, Малайская Федерация, Гана, Греция, Гвинея, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Иордания, Ливан, Либерия, Ливия, Марокко, Непал, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан.

Голосовали против: Австралия, Бельгия, Бразилия, Канада, Чили, Куба, Доминиканская Республика, Израиль, Италия, Лаос, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Пакистан, Парагвай, Португалия, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Воздержались: Аргентина, Австрия, Боливия, Камбоджа, Коста-Рика, Дания, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Япония, Мексика, Норвегия, Панама, Перу, Филиппины, Испания, Швеция, Таиланд, Турция, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

256. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования: 34 голосовали за, 19 — против, 28 воздержались.

257. Слово предоставляется представителю Туниса, который желает выступить к порядку ведения заседания.

258. Г-н СЛИМ (Тунис) (говорит по-французски): Я чувствую некоторое смущение, когда говорю это, но, по-моему, возможна ошибка в подсчете голосов. По моим подсчетам должно быть не 34, а 35 голосов поданных за. Я не хочу официально оспаривать объявленные результаты голосования, но я считаю, что была допущена ошибка, и откровенно прошу это объяснить.

259. Г-н ЛУТФИ (Объединенная Арабская Республика) (говорит по-французски): Я с сожалением говорю это, но результаты моего подсчета точно

соответствуют результатам представителя Туниса. Более того точно такие же результаты имеют несколько делегаций, занимающих места рядом с нами. Не можете ли вы пересчитать результаты голосования?

260. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): После проверки было установлено, что Пакистан голосовал «за», а не «против» как это было зафиксировано.

Результаты голосования: 35 голосовали за, 18 — против, 28 воздержались.

Проект резолюции отклоняется, так как он не получил требуемого большинства в две трети голосов.

261. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово предоставляется тем представителям, которые пожелают высказаться по мотивам голосования.

262. Г-н ТЕЛЛИ (Гвинея) (говорит по-французски): Сегодня утром в Первом комитете [1022-е заседание] у меня была возможность объяснить позицию делегации Гвинейской Республики и тот дух, в котором она намеревается выполнить свои обязательства в ходе работы этой сессии. Из уважения к Генеральной Ассамблее и для того, чтобы ясно определить наше отношение, мы желаем по случаю первого пленарного заседания, в котором гвинейская делегация принимает участие, выразить наше искреннее желание сделать положительный и полезный вклад в работу Организации.

263. Этим желанием руководствовалась делегация Гвинейской Республики, когда она воздерживалась от обсуждения или голосования какого-либо вопроса, если она считала, что она недостаточно знакома с ним, чтобы голосовать с полным знанием всех фактов. С другой стороны, делегация Гвинейской Республики не могла не принимать решений в тех случаях, когда она считала, что она хорошо понимает вопрос и может сознательно голосовать. Судя по тому, как тепло и единодушно приветствовали меня вчера, я думаю, что я могу считать эту позицию вполне соответствующей единодушно одобренной вами точке зрения.

264. Именно в свете этих замечаний делегация Гвинейской Республики считает своим долгом заявить, что она не могла и не может воздерживаться от обсуждения вопросов колониальной политики, особенно когда они касаются африканского континента. Эти проблемы настолько близко касаются нашей судьбы и наших самых законных чаяний, что всякое воздержание от их решения нам кажется не чем иным, как просто изменой политике, ясно определенной гвинейским правительством. Эти четкие инструкции гвинейского правительства были только что ясно выражены в нашем голосовании. Мы голосовали,

хорошо зная факты, относящиеся к этому вопросу, с которым мы хорошо знакомы по нашему семи-десятилетнему опыту.

265. Алжирский вопрос, обсуждавшийся здесь в течение последних четырех лет, рассматривался всеми компетентными властями и органами моей страны. Все политические и профсоюзные организации, все молодежные организации, наше бывшее Территориальное собрание, нынешнее Национальное собрание Гвиней, наше бывшее правительство в период действия конституционного закона и нынешнее правительство Гвинейской Республики заняли ясную позицию по алжирской проблеме и высказались за мирное, демократическое и справедливое решение конфликта. Эта позиция, одобренная всеми народами западной Африки и их политическими и профсоюзными представителями, хорошо известна Франции.

266. В заключение мне хотелось бы добавить, что народ и правительство Гвиней считают либеральную политику, которую от имени правительства Франции так удачно начал осуществлять в Черной Африке генерал де Голль, гораздо более необходимой в Алжире, для того чтобы удовлетворить наиболее очевидные и подлинные интересы, поставленные на карту там, и положить конец конфликту. Это искреннее и подлинное желание правительства Гвинейской Республики, и оно полностью отвечает интересам народа Франции и Алжира.

Объявление перерыва в заседаниях тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи

267. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы закончили главную часть нашей работы и можем прервать наши заседания.

268. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я не хочу прощаться с вами, потому что вы в будущем году будете здесь на возобновленной сессии при обсуждении камерунского вопроса. Но от имени делегации Соединенных Штатов я хочу выразить вам благодарность за все ваши усилия и наилучшие пожелания к Рождеству и Новому году, а также поблагодарить всех многочисленных сотрудников Организации Объединенных Наций, которые выполнили огромную работу в течение этой трудной сессии и дали нам возможность быстро и хорошо работать. Все секретари, эксперты, стража, переводчики и все, кто работает в Организации Объединенных Наций, заслуживают нашей искренней благодарности.

269. Еще раз благодарю вас, г-н Председатель, за все ваши усилия, а также благодарю Генерального Секретаря за его неизменно любезное отношение, умное ведение дела и внимание, проявленное ко всем представителям государств-членов Организации.

270. Г-н ОСМАН (Судан) (говорит по-английски): От имени моих коллег и представителей арабских делегаций я имею честь передать Председателю Генеральной Ассамблеи г-ну Шарлю Малику нашу глубокую благодарность за умелое руководство важной работой тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы всегда ценили г-на Малика как человека больших знаний и неистощимой энергии, которую он неизменно отдавал службе человечеству. На тех из нас, кто непосредственно наблюдали за работой г-на Малика, произвели большое впечатление его моральная стойкость, его чувство долга, справедливости и юмора, не говоря уже об эффективности и деловитости, с которыми он выполнял важные, а иногда, и трудные задачи на своем высоком посту.

271. Разрешите мне еще раз сказать, что мы глубоко благодарны г-ну Малику за то, что он поставил на службу Генеральной Ассамблеи, а через нее и на службу всего мира, свои обширные знания и свой богатый опыт, чтобы укреплять дело мира и всего человечества. Разрешите мне пожелать ему доброго здоровья и счастья на многие годы.

272. В заключение мне также хотелось бы выразить мою искреннюю благодарность Генеральному Секретарю, его сотрудникам и всем тем, кто тем или другим образом способствовали успеху работы тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

273. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени делегаций Австралии, Ганы, Индии, Канады, Малайской Федерации, Новой Зеландии, Пакистана, Цейлона и Южно-Африканского Союза, а также от имени делегаций Бельгии, Италии, Люксембурга, Нидерландов и Португалии и наконец от имени делегации Соединенного Королевства мне хотелось бы, прежде чем разойтись, выразить вам глубокую благодарность и нашу искреннюю признательность за умелое, беспристрастное и искусное руководство нашей работой.

274. Ваш многолетний опыт работы в Организации Объединенных Наций вы увенчали достойными поощрения спокойствием и выдержкой. Мы считаем, что Генеральная Ассамблея в большом долгу перед вами, г-н Председатель, и нам хотелось от нашего имени выразить вам теплую благодарность и самые лучшие пожелания.

275. Г-н ЦЗЯН (Китай) (говорит по-английски): Г-н Председатель, вы руководили работой тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи справедливо, внимательно и с глубоким пониманием проблем, которые мы пытались разрешить. Делегация Китая желает, чтобы я выразил вам нашу благодарность и передал наилучшие пожелания к Рождеству и Новому году.

276. Г-н РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ (Уругвай) (говорит по-испански): Мы завершаем сейчас работу,

можно сказать, первой части тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. На этой сессии представитель Уругвая имел честь быть назначенным одним из заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи.

277. Я имею поэтому честь временно возглавлять группу латиноамериканских стран, честь которую я очень глубоко сознаю в этот момент, когда я обращаюсь к вам, г-н Председатель, в момент окончания нашей работы на этой части сессии.

278. Делегации группы латиноамериканских стран, связанные духом континентального братства, просили выразить свое глубокое уважение и восхищение работой, проделанной Председателем Генеральной Ассамблеи г-ном Шарлем Маликом из Ливана.

279. Сейчас мы приносим ему наши лучшие пожелания и благодарность. Имя г-на Малика как деятеля Организации Объединенных Наций числится в ряду имен замечательных мужчин и женщин, которые посвятили свои принципы и веру великому делу этой международной организации, созданной на основе Устава, принятого в Сан-Франциско, который является символом надежды для всех людей на земле. Три дня назад мы слышали его блестящее выступление, посвященное десятилетней годовщине провозглашения Генеральной Ассамблеей Всеобщей декларации прав человека. И в этом зале с этой же трибуны, после того как сердца присутствующих вдохновились музыкой Бетховена в исполнении замечательного оркестра, наш друг и коллега г-н Малик рассказал нам о главном значении этой Декларации.

280. Когда мы говорим о правах человека, мы воскрешаем надежды на изменение судьбы всех народов, особенно тех, чье участие в вековой драме было отмечено унижением и страданиями. Г-н Малик уже сделал и продолжает делать вклад в дело выполнения своей задачи, и как Председатель в сложных условиях своей работы он сохранил среди нас то чувство справедливости, которое мы ожидали от человека, назначенного нами Председателем Генеральной Ассамблеи.

281. Желаем всяких вам удач лично, г-н Председатель, во всем, что вы будете делать в интересах справедливости, мира и солидарности народов для вашего народа и вашей страны, которую все мы любим и уважаем. Мне также хотелось бы выразить нашу особую благодарность и почтение высокоуважаемому Генеральному Секретарю, его помощнику по административной части г-ну Кордые и всем тем, кто работал вместе с нами на этой сессии, особенно переводчикам, которые переводят на столько разных языков все то, что я в моем скромном выступлении говорю здесь в данный момент от имени делегаций группы латиноамериканских стран.

282. И вместе с этим чувством благодарности мы выражаем наши надежды на то, что продолжение нашего общего дела готовит вам еще много благополучных и плодотворных дней. Это лучшее признание, г-н Малик, которое наши коллеги — представители латиноамериканских стран могут выразить вам.

283. Принц Али ХАН (Пакистан) (говорит по-английски): Это первая сессия Генеральной Ассамблеи, на которой я имел честь присутствовать, и мне хотелось бы выразить мою благодарность всем моим коллегам из других делегаций, которые так тесно и дружественно сотрудничали с нами в период работы этой тринадцатой сессии.

284. Вам, г-н Председатель, разрешите принести самые теплые поздравления и восхищение мастерством, с которым вы руководили нашей работой.

285. Разрешите мне также по этому случаю выразить мою самую искреннюю благодарность г-ну Хаммаршельду и г-ну Кордые и через них всем сотрудникам Секретариата. Все они, как те, которые работают у нас на глазах, так и те, которые неустанно трудятся вне поля нашего зрения, более чем заслуживают нашей глубокой благодарности.

286. Я также благодарю всех представителей прессы, радио и телевидения, которые, не будучи частью Секретариата, в то же время являются таким необходимым дополнением его. Именно они помогают так эффективно доносить наши голоса до народов всего мира, которые мы имеем честь представлять.

287. Поскольку мы сейчас завершаем работу нашей сессии, мы не должны забывать, что, хотя мы в техническом смысле являемся представителями правительств, эти правительства служат народам, перед которыми мы все несем ответственность. И именно для народов мы все трудимся. Именно перед ними мы должны отчитываться, и именно они будут судить о нашей работе.

288. Г-н Али САСТРОАМИДЖОЙО (Индонезия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, разрешите мне от имени делегаций Афганистана, Камбоджи и Непала, а также от имени делегации Индонезии присоединиться к красноречивым словам заслуженной благодарности, высказанным другими представителями об умелом и беспристрастном выполнении вами ваших трудных обязанностей Председателя этой сессии Генеральной Ассамблеи. Если мое выступление коротко, то это не потому что мы недооцениваем этой работы, а потому что уже поздно. Мы желаем вам всего лучшего и благодарим вас. Мы также благодарим персонал Секретариата, делающий большую работу.

289. Г-н КУПЕР (Либерия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хочу от имени делегации Либе-

рии и делегации Эфиопии присоединить свой голос к голосам предыдущих ораторов и выразить вам нашу признательность за умелое руководство работой наших заседаний. Мы просим простить нам все те неудобства, которые мы причинили, опаздывая на заседания, не решаясь иногда выступать, а в другое время проявляя слишком большое усердие, произнося длинные речи. Мы также просим простить нам все поднимавшиеся нами не необходимые вопросы к порядку ведения заседаний. Мы желаем вам доброго здоровья, долгих лет жизни и счастья и успеха в Новом году.

290. Г-н ЭСИН (Турция) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени делегации Турции я прошу вас принять наши самые сердечные поздравления по случаю успешного завершения работы этой сессии Генеральной Ассамблеи под вашим умелым руководством, а также выражение нашей благодарности и восхищения за беспристрастность и мудрость, с которой вы руководили нашей работой. Эта сессия Генеральной Ассамблеи занималась рядом жизненно важных проблем, причем некоторые из них явились настоящим вызовом для государственных деятелей, но она была триумфом принципов и целей Устава.

291. Вместе с тем мне хотелось бы от имени делегации Турции отдать должное выдающейся роли нашего Генерального Секретаря, сделавшего для нас в такой степени привычной свою успешную работу на пользу мира и согласия — главнейших целей нашей Организации.

292. Мы от всего сердца благодарим также и г-на Кордье. Мне также хотелось выразить нашу благодарность всем членам Секретариата, всегда выполнявшим свои трудные обязанности с глубоким чувством ответственности и почти с магической эффективностью.

293. От имени делегации Турции прошу вас, г-н Председатель, принять нашу сердечную благодарность и лучшие пожелания к Новому году.

294. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Разрешите мне теперь сказать несколько слов, прежде чем мы закончим нашу работу. Как уже указывали многие ораторы, в настоящее время мы не закрываем тринадцатую сессию Генеральной Ассамблеи. Мы только прерываем ее заседания, и мы вновь соберемся 20 февраля 1959 года. Таким образом мы встретимся снова 20 февраля, так как мы должны обсудить еще один пункт.

295. Хотя, как я уже сказал, это не конец работы тринадцатой сессии, но это конец основной части ее работы. Многое вспоминается в этот момент: трудная работа; моменты приподнятого настроения; моменты разочарования; много веселого; приятное сотрудничество; большая привилегия и честь рабо-

тать с таким большим количеством людей; честь и доверие, оказанное мне; и истинное удовольствие от знакомства с новыми друзьями и укрепления старой дружбы.

296. В настоящее время я, конечно, не буду вдаваться в оценку той части работы тринадцатой сессии, которая уже завершена; прежде чем высказать какое-либо суждение об этом, его необходимо серьезно продумать. Однако если мне можно сказать несколько слов об атмосфере, в которой проходила работа этой сессии в целом, то я могу сказать, что наблюдалось действительное желание к установлению понимания; более настойчивое усилие, направленное на примирение, — я повторяю слова «настойчивое усилие, направленное на примирение», — хотя временами это усилие не всегда давало успех; действительное понимание важнейших вопросов мира и войны в настоящий момент.

297. Я не считаю, что в результате работы этой части тринадцатой сессии ухудшилась общая атмосфера в мире. Напротив, я считаю, что мы сделали скромный вклад в дело улучшения атмосферы во всем мире. Я могу сказать, что холодная война не усилилась в результате нашей работы и обсуждений. Наблюдаются значительные, настойчивые усилия, направленные на примирение и понимание. Прежде всего проявился — и именно в работе данной сессии — решительный интерес Организации Объединенных Наций к проблемам Африки. Если иметь в виду и вторую часть работы этой сессии, которая соберется в феврале будущего года, то Африка действительно фигурирует в повестке дня тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, больше чем в повестке дня какой бы то ни было другой сессии. Поэтому, если мы пожелаем назвать каким-либо именем эту сессию, то я считаю, что справедливо ее можно назвать «африканской сессией».

298. Мне бы хотелось выразить мою глубокую личную благодарность за сотрудничество, которого я удостоился со стороны всех отдельных членов Организации Объединенных Наций, председателей делегаций и членов делегаций. Они все любезно, внимательно и вдумчиво сотрудничали. Особенно я хочу упомянуть председателей комитетов, моих коллег по Генеральному комитету Генеральной Ассамблеи. Я часто с ними встречался и обсуждал проблемы их комитетов. Они прекрасно выполняли свои обязанности и справлялись со своими задачами. То же относится и к заместителям председателя, а также к компетентным докладчикам различных комитетов, которые представляли на рассмотрение Генеральной Ассамблеи прекрасные доклады. Я также должен выразить признательность секретарям комитетов, которые оказывали самую неоценимую помощь как председателям, так и докладчикам в их работе.

299. Я выражаю мою глубокую личную благодарность за сотрудничество, понимание и терпение, ко-

торое Генеральный Секретарь, г-н Кордые и их помощники и сотрудники проявляли всегда ко мне. Они делали все, для того чтобы я мог легче, удобнее и успешнее выполнять мою задачу.

300. Я не могу не упомянуть, в частности, переводчиков, этих невидимых кудесников, которые дают нам возможность понимать друг друга и следить за развитием мыслей, составителей кратких отчетов и стенографов. Мы не должны забывать о многочисленных других скромных тружениках, работающих здесь в Организации Объединенных Наций и делающих выполнение нашей задачи возможным и полезным. Я думаю о тех, кто работает в столовой и в делегатском салоне, и о телефонистках; я думаю о гидах и страже и также о многих других мужчинах и женщинах, которые работают в прессе, радио и телевидении. И все эти люди заслуживают нашу благодарность и признание за то, что они делали для нас.

301. Я весьма благодарен за слова благодарности, сказанные многими из вас в ходе общих прений в начале работы сессии. Мне впервые предоставлялась возможность поблагодарить вас за это, а также за слова, сказанные только что. Каждый человек лучше всего сам знает границы своих возможностей, свои недочеты и недостатки. Но я искренне стремлюсь быть полезным всем вам и каждому в отдельности. И я верю в Организацию Объединенных Наций.

302. Я восхищаюсь преданностью делу г-на Хаммаршельда, и я верю в растущее значение и достоинство функций Генерального Секретаря под его динамическим руководством.

303. Я верю и буду отдавать все мои способности делу мира и понимания между государствами и народами. Но больше всего я верю в большое значение дружбы и товарищества, которые здесь развиваются.

304. Наконец, я верю, что там, где светлый и уверенный ум, чистое и открытое сердце и твердая

и добрая воля, человек не должен бояться. Несомненно, что он на стороне Бога. Я желаю всем вам и каждому в отдельности всего хорошего, счастья и мира.

305. Мы теперь завершили нашу работу, т.е. обсуждение пунктов повестки дня. Однако в соответствии с решением, принятым на 782-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия возобновит свою работу 20 февраля 1959 г. и будет обсуждать только один вопрос, о будущем подопечной территории Камеруна под французским управлением и Камеруна под британским управлением. Поэтому тринадцатая сессия еще не закрывается сегодня.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

306. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь в соответствии с правилом 64 мы должны соблюсти минуту молчания в конце сессии. Хотя тринадцатая сессия еще и не закончила свою работу, будет весьма полезным посвятить одну минуту покою, после того как мы принимали участие в очень шумной работе. Я могу заверить Генеральную Ассамблею, что в феврале мы откроем вторую часть этой тринадцатой сессии и закроем ее также соблюдением минуты покоя и молитвы.

307. Поэтому приглашаю представителей встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Представители встают и соблюдают минуту молчания.

Заявление Председателя

308. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Объявляю, что тринадцатая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций прерывает свою работу до 20 февраля 1959 года.

Заседание закрывается в 24 ч.